

Úradný vestník

Európskej únie

L 67



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 66

3. marca 2023

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2023/449 z 2. marca 2023, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 208/2014 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine** 1
- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/450 z 25. novembra 2022, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/23, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy, v ktorých sa bližšie určuje poradie, v ktorom majú centrálny protistrany vyplácať náhrady uvedené v článku 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2021/23, maximálny počet rokov, počas ktorých majú tieto centrálny protistrany používať časť svojich ročných ziskov na takéto platby držiteľom nástrojov, ktorými sa uznáva nárok na ich budúce zisky, a maximálna časť týchto ziskov, ktorá sa má použiť na tieto platby ⁽¹⁾** 5
- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/451 z 25. novembra 2022, ktorým sa spresňujú faktory, ktoré majú zohľadňovať príslušný orgán a kolégium dohľadu pri posudzovaní plánu ozdravenia centrálnych protistrán ⁽¹⁾** 7
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/452 z 24. februára 2023, ktorým sa do registra zapisuje zemepisné označenie liehoviny podľa článku 30 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 [„Grappa della Valle d'Aosta/Grappa de la Vallée d'Aoste“]** 17
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/453 z 2. marca 2023, ktorým sa konečné antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/141 na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozširuje na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, odosielaného z Malajzie, bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii** 19

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/454 z 2. marca 2023, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o klasifikáciu látky toltrazuril s ohľadom na maximálny limit jej reziduí v potravinách živočíšneho pôvodu ⁽¹⁾	38
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/455 z 2. marca 2023, ktorým sa opravuje nariadenie (ES) č. 1480/2004, ktorým sa ustanovujú špecifické pravidlá týkajúce sa tovaru prichádzajúceho z oblastí, ktoré nie sú pod efektívnou kontrolou vlády Cypru v oblastiach, v ktorých vlada vykonáva efektívnu kontrolu	41

ROZHODNUTIA

★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/456 z 21. februára 2023 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Spoločnom výbore EHP, pokiaľ ide o zmenu prílohy XI (Elektronická komunikácia, audiovizuálne služby a informačná spoločnosť) a protokolu 37 obsahujúceho zoznam podľa článku 101 k Dohode o EHP ⁽¹⁾	43
★ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2023/457 z 2. marca 2023, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/119/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine	47
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2023/458 z 1. marca 2023 o neschválení určitých účinných látok na použitie v biocídnych výrobkoch v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 ⁽¹⁾	51
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2023/459 z 2. marca 2023, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 neschvaľuje 2,2-dibróm-2-kyanoacetamid (DBNPA) ako existujúca účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 4 ⁽¹⁾	54
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2023/460 z 2. marca 2023, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 odkladá dátum skončenia platnosti schválenia imidaklopridu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18 ⁽¹⁾	58

Korigendá

★ Korigendum k nariadeniu Rady (EÚ) 2023/426 z 25. februára 2023, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narušajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 59 I, 25.2.2023) ...	60
★ Korigendum k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2023/432 z 25. februára 2023, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa naruša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 59 I, 25.2.2023)	61

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2023/449

z 2. marca 2023,

ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 208/2014 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 208/2014 z 5. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 5. marca 2014 prijala nariadenie (EÚ) č. 208/2014.
- (2) Na základe preskúmania, ktoré vykonala Rada, by sa v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 208/2014 mali aktualizovať informácie o práve na obhajobu a práve na účinnú súdnu ochranu.
- (3) Nariadenie (EÚ) č. 208/2014 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 208/2014 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. marca 2023

Za Radu
predsedníčka
E. BUSCH

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 66, 6.3.2014, s. 1.

PRÍLOHA

V prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 208/2014 sa oddiel B („Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu“) nahrádza takto:

„B. Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu**Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu podľa Trestného poriadku Ukrajiny**

V článku 42 Trestného poriadku Ukrajiny (ďalej len „trestný poriadok“) sa ustanovuje, že každá osoba podozrivá alebo obvinená v trestnom konaní má právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu. Medzi tieto práva patrí: právo podozrivého alebo obvineného byť informovaný o tom, z akého trestného činu je podozrivý alebo obvinený; právo byť výslovne a včas informovaný o svojich právach podľa trestného poriadku; právo mať pri prvom vyžiadaní prístup k obhajcovi; právo podávať návrhy na procesné úkony a právo podávať opravné prostriedky proti rozhodnutiam, úkonom a opomenutiam vyšetrovateľa, prokurátora a vyšetrojúceho sudcu.

V článku 303 trestného poriadku sa rozlišuje medzi rozhodnutiami a opomenutiami, ktoré možno napadnúť počas predsúdneho konania (prvý odsek), a rozhodnutiami, úkonomi a opomenutiami, ktoré možno preskúmať na súde počas prípravného konania (druhý odsek). V článku 306 trestného poriadku sa ustanovuje, že sťažnosti proti rozhodnutiam, úkonom alebo opomenutiam vyšetrovateľa alebo prokurátora musí posúdiť vyšetrojúci sudca miestneho súdu v prítomnosti sťažovateľa, jeho obhajcu alebo právneho zástupcu. V článku 308 trestného poriadku sa stanovuje, že sťažnosti proti nedodržaniu primeranej lehoty počas predsúdneho vyšetrovania zo strany vyšetrovateľa alebo prokurátora sa môžu podať nadriadenému prokurátorovi a musí sa o nich rozhodnúť do troch dní od ich podania. Okrem toho sa v článku 309 trestného poriadku stanovuje, proti ktorým rozhodnutiam vyšetrojúcich sudcov možno podať odvolanie, pričom ďalšie rozhodnutia môžu byť predmetom súdneho preskúmania počas prípravného konania na súde. Niektoré procesné vyšetrovacie úkony možno navyše vykonať len na základe rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu alebo súdu (napríklad zaistenie vecí podľa článkov 167 až 175 a väzobné opatrenia podľa článkov 176 až 178 trestného poriadku).

Uplatňovanie práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu jednotlivých osôb na zozname**2. Vitalii Yuriyovych Zakharchenko (Vitalij Jurijovyč Zacharčenko)**

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Zacharčenko na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazujú to najmä rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 19. apríla 2021, ktorými sa nariaďuje vzatie pána Zacharčenko do väzby, ako aj rozhodnutie obvodného súdu kyjevského Pečerského obvodu z 10. augusta 2021, ktorým sa udeľuje povolenie na vykonanie osobitného predsúdneho vyšetrovania v trestnom konaní č. 42016000000002929. Tieto rozhodnutia vyšetrojúcich sudcov potvrdzujú postavenie pána Zacharčenko ako podozrivého a zdôrazňujú, že podozrivý sa pred vyšetrovaním skrýva, aby sa vyhol trestnej zodpovednosti.

Rada má navyše informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Zacharčenko. Vyšetrovací orgán 12. februára 2020 rozhodol o zaradení pána Zacharčenko na medzinárodný zoznam hľadaných osôb a odboru pre medzinárodnú policajnú spoluprácu ukrajinskej štátnej polície postúpil žiadosť o zápis do databázy Interpolu. Ukrajina okrem toho 11. mája 2021 zaslala Ruskej federácii žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc s cieľom zistiť miesto pobytu pána Zacharčenko, ktorú Rusko 31. augusta 2021 zamietlo.

Rada má informácie o tom, že 9. februára 2022 bolo ukončené predsúdne vyšetrovanie v trestnom konaní č. 42016000000002929 a 5. augusta 2022 generálna prokuratúra po splnení požiadaviek ukrajinského trestného poriadku zaslala obvinenie obvodnému súdu kyjevského Pečerského obvodu na posúdenie merita veci.

Na základe informácií, ktoré poskytli ukrajinské orgány, pán Zacharčenko nevyužil v rámci trestného konania na Ukrajine vlastného obhajcu, ale jeho záujmy zastupoval pridelený obhajca. V prípade, keď si obhajoba právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu neuplatňuje, nemožno konštatovať ich porušenie.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Zacharčenko vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že opísané okolnosti pripisované pánovi Zacharčenkovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

6. Viktor Ivanovych Ratushniak (Viktor Ivanovych Ratušňak)

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Ratušňaka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazujú to najmä rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 19. apríla 2021, ktorými sa nariaďuje vzatie pána Ratušňaka do väzby, ako aj rozhodnutie obvodného súdu kyjevského Pečerského obvodu z 10. augusta 2021, ktorým sa udeľuje povolenie na vykonanie osobitného predsúdneho vyšetrovania v trestnom konaní č. 42016000000002929. Tieto rozhodnutia vyšetrojúcich sudcov potvrdzujú postavenie pána Ratušňaka ako podozrivého a zdôrazňujú, že podozrivý sa pred vyšetrovaním skrýva, aby sa vyhol trestnej zodpovednosti.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Ratušňaka. Vyšetrovací orgán 12. februára 2020 rozhodol o zaradení pána Ratušňaka na medzinárodný zoznam hľadaných osôb a odboru pre medzinárodnú policajnú spoluprácu ukrajinskej štátnej polície postúpil žiadosť o zápis do databázy Interpolu. Ukrajina okrem toho 11. mája 2021 zaslala Ruskej federácii žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc s cieľom zistiť miesto pobytu pána Ratušňaka, ktorú Rusko 31. augusta 2021 zamietlo.

Rada má informácie o tom, že 9. februára 2022 bolo ukončené predsúdne vyšetrovanie v trestnom konaní č. 42016000000002929 a 5. augusta 2022 generálna prokuratúra po splnení požiadaviek ukrajinského trestného poriadku zaslala obvinenie obvodnému súdu kyjevského Pečerského obvodu na posúdenie merita veci.

Na základe informácií, ktoré poskytli ukrajinské orgány, pán Ratušňak nevyužil v rámci trestného konania na Ukrajine vlastného obhajcu, ale jeho záujmy zastupoval pridelený obhajca. V prípade, keď si obhajoba právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu neuplatňuje, nemožno konštatovať ich porušenie.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Ratušňak vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že opísané okolnosti pripisované pánovi Ratušňakovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

12. Serhiy Vitalyovych Kurchenko (Serhij Vitalijovych Kurčenko)

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Kurčenka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. To dokazuje najmä skutočnosť, že obhajoba bola 28. marca 2019 informovaná o ukončení predsúdneho vyšetrovania v trestnom konaní č. 42016000000003393 a bolo jej umožnené oboznámiť sa s materiálmi. Národný protikorupčný úrad Ukrajiny navyše 11. októbra 2021 informoval obhajcov pána Kurčenka o ukončení predsúdneho vyšetrovania a poskytnutí prístupu k materiálom z predsúdneho vyšetrovania, aby sa s nimi oboznámili. Rada má informácie o tom, že Národný protikorupčný úrad Ukrajiny podal návrh na stanovenie lehoty na preskúmanie zo strany obhajoby

s cieľom riešiť prieskumy obhajoby pri skúmaní materiálov z predsúdneho vyšetrovania. Rada bola informovaná, že Najvyšší protikorupčný súd Ukrajiny vo svojom rozhodnutí z 27. júna 2022 stanovil obhajobe lehotu do 1. decembra 2022 na dokončenie procesu oboznamovania sa so spisom, po ktorej uplynutí sa právo na prístup k materiálom považuje za uspokojené. Špecializovaná protikorupčná prokuratúra 7. decembra 2022 zaslala obžalobu Najvyššiemu protikorupčnému súdu Ukrajiny na posúdenie merita veci.

Odvolací súd v Odeze v súvislosti s trestným konaním č. 12014160020000076 rozhodnutím z 18. septembra 2020 vyhovel odvolaniu prokurátora a nariadil preventívne opatrenie vo forme vzatia pána Kurčenko do väzby. Súd tiež konštatoval, že pán Kurčenko opustil Ukrajinu v roku 2014 a jeho pobyt nie je možné zistiť. Súd dospel k záveru, že pán Kurčenko sa skrýva pred orgánmi vykonávajúcimi predsúdne vyšetrovanie, aby sa vyhol trestnej zodpovednosti. Obvodný súd odeského Kyjevského obvodu 20. decembra 2021 udelil povolenie na vykonanie osobitného predsúdneho vyšetrovania v neprítomnosti. Obvodný súd odeského Kyjevského obvodu okrem toho 20. októbra 2021 zamietol odvolanie obhajcov, ktorí navrhovali zrušenie uznesenia prokurátora o prerušení predsúdneho vyšetrovania z 27. júla 2021.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Kurčenko. Hlavné oddelenie štátnej polície v regióne Odesa 13. mája 2021 postúpilo ukrajinskej ústredni Interpolu a Europolu žiadosť o uverejnenie červeného obežníka na pána Kurčenko, ktorá je v súčasnosti predmetom posúdenia. Rada bola informovaná o tom, že ukrajinské orgány poslali 29. apríla 2020 Ruskej federácii žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc, ktorá bola 28. júla 2020 vrátená bez vykonania.

Rada bola informovaná, že 6. mája 2022 bolo ukončené predsúdne vyšetrovanie v trestnom konaní č. 12014160020000076 a prokuratúra regiónu Odesa 1. augusta 2022 zaslala obvinenie obvodnému súdu odeského Prymorského obvodu na posúdenie merita veci.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Kurčenko vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že okolnosti opísané v rozhodnutí odvolacieho súdu v Odeze, ktoré možno pripísať pánovi Kurčenkovi, ako aj nevykonanie žiadosti o medzinárodnú právnu pomoc, významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.“

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/450

z 25. novembra 2022,

ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/23, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy, v ktorých sa bližšie určuje poradie, v ktorom majú centrálné protistrany vyplácať náhrady uvedené v článku 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2021/23, maximálny počet rokov, počas ktorých majú tieto centrálné protistrany používať časť svojich ročných ziskov na takéto platby držiteľom nástrojov, ktorými sa uznáva nárok na ich budúce zisky, a maximálna časť týchto ziskov, ktorá sa má použiť na tieto platby

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/23 zo 16. decembra 2020 o rámci na ozdravenie a riešenie krízových situácií centrálnych protistrán a o zmene nariadení (EÚ) č. 1095/2010, (EÚ) č. 648/2012, (EÚ) č. 600/2014, (EÚ) č. 806/2014 a (EÚ) 2015/2365 a smerníc 2002/47/ES, 2004/25/ES, 2007/36/ES, 2014/59/EÚ a (EÚ) 2017/1132 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 20 ods. 2 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Treba zabezpečiť, aby sa so zúčtovacími členmi, ktorí nezlyhali a ktorí majú nárok na náhradu uvedenú v článku 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2021/23, zaobchádzalo spravodlivo. Preto by v prípade rozdelenia medzi hotovostné platby a nástroje, ktorými sa uznáva nárok na budúce zisky, mala byť alokácia medzi hotovostné platby a uvedené nástroje pri všetkých zúčtovacích členoch, ktorí nezlyhali a ktorí musia dostať náhradu, rovnaká.
- (2) Podľa článku 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2021/23 môže príslušný orgán centrálnej protistrany požadovať, aby centrálna protistrana poskytla zúčtovacím členom náhradu za ich straty prostredníctvom emisie nástrojov, ktorými sa uznáva nárok na budúce zisky tejto centrálnej protistrany. Emisia takýchto nástrojov a z nej vyplývajúce nároky na budúce zisky centrálnej protistrany by však nemali ohroziť životaschopnosť centrálnej protistrany a jej schopnosť uspokojovať svoje investičné potreby a nemali by ani znížiť atraktivnosť tejto centrálnej protistrany pre jej akcionárov a externých investorov v dlhodobom horizonte. S cieľom znížiť toto riziko je vhodné stanoviť, že ročné nároky na budúce zisky centrálnej protistrany by nemali presiahnuť 70 % ročného zisku danej centrálnej protistrany a že takéto nástroje a nároky by nemali presiahnuť obdobie desiatich rokov.
- (3) Toto nariadenie vychádza z návrhu regulačných technických predpisov, ktorý Komisii predložil Európsky orgán pre cenné papiere a trhy.
- (4) Európsky orgán pre cenné papiere a trhy uskutočnil otvorené verejné konzultácie k návrhu regulačných technických predpisov, z ktorého toto nariadenie vychádza, analyzoval možné súvisiace náklady a prínosy a požiadal o poradenstvo Skupinu zainteresovaných strán v oblasti cenných papierov a trhov vytvorenú v súlade s článkom 37 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 22, 22.1.2021, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Poradie, v ktorom sa majú vyplácať náhrady uvedené v článku 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2021/23

1. Centrálna protistrana, od ktorej jej príslušný orgán v súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2021/23 požaduje, aby poskytla náhradu zúčtovacím členom, ktorí nezlyhali, poskytuje týmto zúčtovacím členom náhradu *pari passu*.
2. Centrálna protistrana, od ktorej príslušný orgán požaduje, aby svojim zúčtovacím členom, ktorí nezlyhali, poskytla náhradu tak v hotovosti, ako aj rozdelením nástrojov, ktorými sa uznáva nárok na budúce zisky tejto centrálnej protistrany, musí pri určovaní, ktoré časti tejto náhrady sa alokujú v hotovosti a ktoré formou nepeňažnej náhrady, použiť pri všetkých zúčtovacích členoch, ktorí nezlyhali, presne ten istý systém alokácie.
3. Každá dohoda o prevode ziskov, ktorá môže znížiť úroveň ziskov, sa opätovne začleňuje do sumy zisku danej centrálnej protistrany.

Článok 2

Maximálna časť ročných ziskov centrálnej protistrany, ktorá sa má použiť na platby súvisiace s nástrojmi, ktorými sa uznáva nárok na budúce zisky centrálnej protistrany

Ročné platby náhrad, ktoré má centrálna protistrana vykonať podľa nástrojov, ktorými sa uznáva nárok na jej budúce zisky a ktoré boli emitované každému dotknutému zúčtovaciemu členovi, ktorý nezlyhal, nesmú presiahnuť 70 % ročného zisku tejto centrálnej protistrany za každý finančný rok.

Článok 3

Maximálny počet rokov, počas ktorých je držiteľ oprávnený prijímať platby od centrálnej protistrany, až kým sa strata nevyrovná

Počet rokov, počas ktorých nástroj, ktorým sa uznáva nárok na budúce zisky centrálnej protistrany, oprávňuje držiteľa prijímať ročné platby od centrálnej protistrany, až kým sa strata nevyrovná, nesmie presiahnuť 10 rokov.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. novembra 2022

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/451**z 25. novembra 2022,****ktorým sa spresňujú faktory, ktoré majú zohľadňovať príslušný orgán a kolégium dohľadu pri posudzovaní plánu ozdravenia centrálnych protistrán****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/23 zo 16. decembra 2020 o rámci na ozdravenie a riešenie krízových situácií centrálnych protistrán a o zmene nariadení (EÚ) č. 1095/2010, (EÚ) č. 648/2012, (EÚ) č. 600/2014, (EÚ) č. 806/2014 a (EÚ) 2015/2365 a smerníc 2002/47/ES, 2004/25/ES, 2007/36/ES, 2014/59/EÚ a (EÚ) 2017/1132⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 12,

keďže:

- (1) Keď pri posudzovaní plánu ozdravenia centrálnych protistrán príslušné orgány a kolégia dohľadu zohľadňujú kapitálovú štruktúru a rizikový profil danej centrálnych protistrán, mali by zväziť vhodnosť plánu ozdravenia na zabezpečenie primeranosti finančných zdrojov centrálnych protistrán, a to podľa potreby aj na zabezpečenie včasnej rekapitalizácie centrálnych protistrán, doplnenia jej predfinancovaných zdrojov a na riešenie akejkoľvek medzery vo financovaní a likvidnej medzery.
- (2) Keď pri posudzovaní plánu ozdravenia centrálnych protistrán príslušné orgány a kolégia dohľadu zohľadňujú postupnosť danej centrálnych protistrán pri zlyhaní, mali by zväziť primeranosť štruktúry postupnosti danej centrálnych protistrán pri zlyhaní a pravidiel alokácie strát na zvládnutie všetkých predpokladaných scenárov v prípade strát vyplývajúcich zo zlyhania a právnu vykonateľnosť takýchto alokácií strát.
- (3) Keď pri posudzovaní plánu ozdravenia centrálnych protistrán príslušné orgány a kolégia dohľadu zohľadňujú zložitosť organizačnej štruktúry danej centrálnych protistrán, mali by zväziť dostatočnú jasnosť a realizovateľnosť štruktúry vlastníkov danej centrálnych protistrán a mechanizmov riadenia na potvrdenie uskutočniteľnosti plánu ozdravenia a na zabezpečenie hladkého vykonávania opatrení na ozdravenie.
- (4) Keď pri posudzovaní plánu ozdravenia centrálnych protistrán príslušné orgány a kolégia dohľadu zohľadňujú nahraditeľnosť činností danej centrálnych protistrán, mali by zväziť spôsob, akým sa v pláne ozdravenia centrálnych protistrán predpokladá, že časť alebo všetky zúčtovacie služby danej centrálnych protistrán by mohli poskytovať iné centrálnych protistrán, ktorým bolo udelené povolenie v Únii, alebo uznané centrálnych protistrán z tretích krajín, a to s cieľom zmierniť riziko narušenia služieb, ktoré majú podstatný význam pre reálnu ekonomiku a finančnú stabilitu.
- (5) Keď pri posudzovaní plánu ozdravenia centrálnych protistrán príslušné orgány a kolégia dohľadu zohľadňujú rizikový profil danej centrálnych protistrán, mali by zväziť charakteristiky obchodnej činnosti, správu a riadenie a právne riziká tejto centrálnych protistrán, aby mohli posúdiť schopnosť centrálnych protistrán pohotovo a efektívne prijať opatrenia stanovené v pláne ozdravenia, a to bez ohľadu na osobitosti danej centrálnych protistrán.
- (6) Keď pri posudzovaní plánu ozdravenia centrálnych protistrán príslušné orgány a kolégia dohľadu zohľadňujú pripravenosť centrálnych protistrán čeliť záťaži, ktorá by ohrozila životaschopnosť danej centrálnych protistrán, mali by zväziť primeranosť scenárov a ukazovateľov zahrnutých do plánu ozdravenia vzhľadom na osobitosti danej centrálnych protistrán v záujme zabezpečenia dôveryhodnosti úrovne pripravenosti danej centrálnych protistrán čeliť záťaži.

(¹) Ú. v. EÚ L 22, 22.1.2021, s. 1.

- (7) Keď pri posudzovaní plánu ozdravenia centrálnej protistrany príslušné orgány a kolégiá dohľadu zohľadňujú obchodný model danej centrálnej protistrany, mali by zvážiť vhodnosť identifikovania zásadných funkcií v danom pláne ozdravenia a spôsob, akým sa v pláne ozdravenia predpokladá uskutočnenie odpredaja aktív alebo oblastí obchodnej činnosti, s cieľom predvídať účinky aktivovania plánu ozdravenia na zúčtovacích členov, ich klientov a nepriamych klientov a mechanizmy externého zabezpečovania činností.
- (8) Keď príslušné orgány a kolégiá dohľadu zohľadňujú vplyv plánu ozdravenia centrálnej protistrany na určité subjekty v súvislosti s komunikáciou, mali by zvážiť primeranosť postupov danej centrálnej protistrany v oblasti komunikácie a poskytovania informácií s cieľom vymieňať si informácie čo najtransparentnejším spôsobom a zvládnuť potenciálne nepriaznivé reakcie trhu na ťažkosti centrálnej protistrany.
- (9) Keď príslušné orgány a kolégiá dohľadu zohľadňujú vplyv plánu ozdravenia centrálnej protistrany na zúčtovacích členov, mali by zvážiť spôsob, akým daná centrálna protistrana vyhodnocuje zložitosť svojho zúčtovacieho členstva, s cieľom predvídať vplyv plánu ozdravenia na klientov a nepriamych klientov zúčtovacích členov a zvážiť ich zmluvné záväzky v akomkoľvek scenári ozdravenia.
- (10) Keď príslušné orgány a kolégiá dohľadu zohľadňujú vplyv plánu ozdravenia centrálnej protistrany na prepojené trhové infraštruktúry, mali by zvážiť možnosť, že vykonávanie opatrení na ozdravenie danej centrálnej protistrany ovplyvní operácie v rámci prepojenej infraštruktúry, ktorých cieľom je riadne vyhodnotiť vplyv plánu riešenia krízových situácií, pokiaľ ide o účinky interoperability.
- (11) Keď príslušné orgány a kolégiá dohľadu zohľadňujú vplyv plánu ozdravenia centrálnej protistrany na finančné trhy, na ktorých centrálna protistrana poskytuje služby, a to vrátane miest obchodovania, mali by zvážiť akékoľvek prepojenie s miestami obchodovania danej centrálnej protistrany s cieľom predvídať akýkoľvek významný vplyv opatrení na ozdravenie na schopnosť miesta obchodovania spracúvať obchodné transakcie alebo stanovovať ceny.
- (12) Keď príslušné orgány a kolégiá dohľadu zohľadňujú vplyv plánu ozdravenia centrálnej protistrany na finančný systém ktoréhokoľvek členského štátu a Únie ako celku, mali by vyhodnotiť vplyv opatrení na ozdravenie na subjekty s významnými prepojeniami s danou centrálnou protistranou, so zúčtovacími členmi a s infraštruktúrami finančných trhov s cieľom zvážiť akékoľvek riziko šírenia škodlivého vplyvu, ktoré môže vyplývať z aktivovania plánu ozdravenia. Takisto by mali zvážiť primeranosť stimulov zavedených v pláne ozdravenia s cieľom zabezpečiť, aby sa opatreniami na ozdravenie a nástrojmi alokácie strát optimalizovala pravdepodobnosť úspešného ozdravenia, pričom by sa akcionárom, zúčtovacím členom danej centrálnej protistrany a ich klientom mali spravodlivo a primerane alokovať náklady.
- (13) Toto nariadenie vychádza z návrhu regulačných technických predpisov, ktorý Komisii predložil Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ďalej len „orgán ESMA“).
- (14) Orgán ESMA vypracoval v spolupráci s Európskym systémom centrálnych bánk a Európskym výborom pre systémové riziká návrh technických predpisov, z ktorých vychádza toto nariadenie. Orgán ESMA uskutočnil otvorené verejné konzultácie o takomto návrhu regulačných technických predpisov, analyzoval možné súvisiace náklady a prínosy a požiadal o poradenstvo Skupinu zainteresovaných strán v oblasti cenných papierov a trhov zriadenú v súlade s článkom 37 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010⁽²⁾,

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Posudzovanie kapitálovej štruktúry a finančného rizika centrálnej protistrany

Pri posudzovaní primeranosti plánu ozdravenia centrálnej protistrany vzhľadom na jej kapitálovú štruktúru a finančné riziko zohľadňujú príslušné orgány a kolégiá dohľadu všetky tieto faktory:

- a) či existujú nejaké nezrovnalosti medzi kapitálovou štruktúrou centrálnej protistrany a opatreniami na ozdravenie určenými na zabezpečenie včasnej rekapitalizácie danej centrálnej protistrany, ak by jej úroveň kapitálu klesla pod prahovú hodnotu na oznámenie alebo pod úroveň kapitálových požiadaviek;
- b) či sa v pláne ozdravenia riadne uvádza dodatočná suma predfinancovaných účelových vlastných zdrojov uvedená v článku 9 ods. 14 nariadenia (EÚ) 2021/23;
- c) či sú opatrenia v pláne ozdravenia vzhľadom na druhy zúčtovaných produktov dobre navrhnuté, uskutočniteľné, dôveryhodné a vhodné pre danú centrálnu protistranu, aby sa nimi:
 - i) obnovilo spárovanie krytých aktív centrálnej protistrany s pasívami a jej základné imanie;
 - ii) doplnili predfinancované zdroje;
 - iii) zachoval prístup k dostatočným zdrojom likvidity;
 - iv) zachovala alebo obnovila finančná životaschopnosť a finančné zdravie centrálnej protistrany uplatnením určitých nástrojov ozdravenia alebo opatrení na ozdravenie vrátane nástrojov alokácie strát, ako sú výzvy na hotovostné plnenie na ozdravenie, zníženie hodnoty ziskov, ktoré má centrálna protistrana zaplatiť zúčtovacím členom, ktorí nezlyhali, opatrenia v oblasti alokácie pozícií a iné opatrenia v oblasti likvidity;
- d) či sú opatrenia v pláne ozdravenia riadne otestované s cieľom umožniť alokáciu a určovanie cien;
- e) či sú opatrenia v pláne ozdravenia a nástroje uvedené v písmene c) bode iv) dostatočne spoľahlivé a bezodkladne dostupné v prípade idiosynkratických udalostí, ako aj udalostí v oblasti ozdravenia zasahujúcich celý systém;
- f) či sa v pláne ozdravenia stanovujú opatrenia na riešenie medzier vo financovaní, ako aj dočasných likvidných medzier a či sa v ňom špecifikujú mechanizmy likvidity, ktoré má centrálna protistrana k dispozícii;
- g) či sa v opatreniach v pláne ozdravenia zohľadňuje model marže a procesy, ktoré sa týkajú maržových požiadaviek, ako aj kolaterálový rámec vrátane zoznamu akceptovaného kolaterálu a zrážok uplatňovaných na kolaterál v rámci centrálnej protistrany, a to najmä všetky tieto skutočnosti:
 - i) maximálna suma marží vybraných centrálnou protistranou;
 - ii) maximálne požadované príspevky do fondov pre prípad zlyhania, a to podľa potreby pre každý fond pre prípad zlyhania centrálnej protistrany;
 - iii) odhad celkovej najvyššej sumy, ktorá by mohla byť splatná v rámci platobných záväzkov v jeden deň v prípade zlyhania jedného alebo dvoch jednotlivých najväčších zúčtovacích členov a ich pridružených subjektov za extrémnych, ale realistických trhových podmienok;
 - iv) možnosť prevodu zdrojov alebo likvidity v rámci oblastí obchodnej činnosti;
- h) či sa v pláne ozdravenia predpokladá používanie automatických facilit centrálnej banky a či sa v ňom jasne uvádzajú aktíva, ktoré by sa podľa podmienok facility centrálnej banky mali kvalifikovať ako kolaterál.

Článok 2

Posudzovanie postupnosti centrálnej protistrany pri zlyhaní

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o postupnosť danej centrálnej protistrany pri zlyhaní, pričom zohľadňujú všetky tieto faktory:

- a) či sú postupnosť pri zlyhaní a rôzne spôsoby šírenia strát jasne špecifikované a či sú dôsledky akýchkoľvek strát modelované v súlade s pravidlami alokácie týchto strát vrátane dohôd medzi centrálnou protistranou a jej zúčtovacími členmi a celkového rámca riadenia rizík danej centrálnej protistrany, ako je napríklad súbor pravidiel centrálnej protistrany;

- b) či sa pri zabezpečovaní vykonateľnosti tejto postupnosti posúdili a riešili príslušné právne riziká, a to aj pokiaľ ide o zúčtovacích členov so sídlom v jurisdikciách tretích krajín.

Článok 3

Posudzovanie organizačnej štruktúry centrálnej protistrany

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o úroveň zložitosti organizačnej štruktúry, pričom zohľadňujú všetky tieto faktory:

- a) či by štruktúra vlastníkov danej centrálnej protistrany mohla ovplyvniť plán ozdravenia;
- b) ako sa štruktúra vlastníkov danej centrálnej protistrany odzrkadľuje v stimulačných štruktúrach alebo rozhodovacích procesoch centrálnej protistrany;
- c) ako môžu požiadavky na vlastníkov v rámci plánu ozdravenia ovplyvniť plán ozdravenia, a to aj v prípadoch, keď zmluvne záväzná dohoda o podpore zo strany materskej spoločnosti alebo skupiny tvoria súčasť plánu ozdravenia, pričom sa posudzuje najmä:
 - i) spoľahlivosť a vykonateľnosť takejto podpory;
 - ii) to, či sa v pláne ozdravenia primerane posudzujú a riešia prípady, keď takéto dohody o podpore nemožno dodržať;
- d) to, či sú prepojenia centrálnej protistrany na akýkoľvek subjekt z tej istej skupiny dostatočne posúdené, aby sa zabezpečilo, že sa zohľadní akékoľvek riziko šírenia škodlivého vplyvu, ktoré môže vzniknúť v prípade, že ktorákoľvek spoločnosť v skupine podlieha finančným obmedzeniam alebo zlyháva, pričom sa posúdi, ako by tieto prepojenia mohli ovplyvniť uplatniteľnosť opatrení v pláne ozdravenia;
- e) či sú politiky a postupy, ktorými sa v organizácii riadi schvaľovanie plánu ozdravenia a určovanie osôb, ktoré sú zodpovedné za vypracovanie a vykonávanie plánu ozdravenia, vhodné, jasné a realizovateľné;
- f) či je plán ozdravenia v súlade s riadiacou štruktúrou centrálnej protistrany a rozhodovacími procesmi a vnútornou správou a riadením centrálnej protistrany;
- g) či zložitosť vnútornej organizácie centrálnej protistrany môže byť prekážkou pre včasné opatrenia alebo či je pravdepodobné, že procesy budú prebiehať efektívne, pričom rozhodovacie reťazce budú jasné a zodpovednosti sa jasne vymedzia;
- h) či je plán ozdravenia jasný a realizovateľný, pokiaľ ide o postupy a akčné plány vrátane postupov v prípade rozhodovacích procesov, podrobných hárkov s kontaktmi poskytnutých akoukoľvek osobou, ktorá je relevantná pre proces plánu ozdravenia, možností prístupu na diaľku a prístupu pre subjekty s rozhodovacou právomocou, a či sú v pláne ozdravenia obsiahnuté postupy na prístup ku kľúčovým osobám na mieste, ako aj mimo neho;
- i) či je plán ozdravenia v prípade potreby účinne zahrnutý do prevádzkových pravidiel centrálnej protistrany;
- j) či má centrálna protistrana zavedené primerané pravidlá a postupy na pravidelné testovanie svojho plánu ozdravenia so svojimi zúčtovacími členmi, a ak je to možné, na identifikáciu ich klientov a nepriamych klientov.

Článok 4

Posudzovanie nahraditeľnosti činností centrálnej protistrany

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o nahraditeľnosť činností danej centrálnej protistrany, pričom zohľadňujú všetky tieto faktory:

- a) či sa v pláne ozdravenia zohľadnilo, či iné centrálna protistrany, ktorým bolo udelené povolenie alebo ktoré boli uznané podľa článku 14 alebo článku 25 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 ⁽³⁾, poskytujú niektoré alebo všetky zúčtovacie služby poskytované danou centrálnou protistranou;

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 zo 4. júla 2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov (Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 1).

- b) rozsah, v akom sa v pláne ozdravenia pomocou informácií dostupných centrálnej protistrane uvádzajú podrobnosti o tom, ako boli identifikované zúčtovacie služby poskytované inou centrálnou protistranou a či sú takéto identifikované služby iných centrálnych protistrán už zavedenými službami alebo novozriadenými zúčtovacími službami;
- c) ak sa v pláne ozdravenia predpokladá prenosnosť transakcií alebo prevod činností, ktoré nie sú zásadné, na iného poskytovateľa služieb, a to čiastočne alebo v plnom rozsahu, a:
 - i) či sa táto možnosť predkladá s posúdením jej realizovateľnosti, ktoré sa vykoná pomocou informácií, ktoré má centrálna protistrana k dispozícii;
 - ii) ako sa v pláne ozdravenia zohľadňuje možnosť, že vykonávanie takejto prenosnosti transakcií alebo prevodu činností, ktoré nie sú zásadné, by nebolo možné.

Článok 5

Posudzovanie rizikového profilu centrálnej protistrany

1. Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o rizikový profil danej centrálnej protistrany, pričom zohľadňujú všetky tieto faktory:
 - a) či plán ozdravenia centrálnej protistrany celkovo zahŕňa a poskytuje primerané opatrenia na riešenie rôznych druhov rizika a ich realistických kombinácií, čo si môže vyžadovať použitie nástrojov ozdravenia uvedených v článku 1 písm. c) bode iv);
 - b) či sa v pláne ozdravenia posudzuje a zmierňuje riziko narušenia vznikajúce na úrovni centrálnej protistrany, ako aj iných subjektov a poskytovateľov služieb, ktorým je centrálna protistrana vystavená, vrátane zúčtovania, investícií, správy cenných papierov a platieb;
 - c) či sa v pláne ozdravenia zohľadňuje povaha, veľkosť a zložitosť obchodnej činnosti centrálnej protistrany a ako sú tieto prvky zohľadnené v opatreniach navrhnutých centrálnou protistranou;
 - d) či centrálna protistrana môže nezávisle uplatňovať plán ozdravenia bez zásahu iných subjektov v tej istej skupine podnikov, a ak je to možné, či sú jasne identifikované akékoľvek účinky presahovania na iné subjekty skupiny a vzájomné finančné závislosti;
 - e) či sa v pláne ozdravenia zohľadňujú environmentálne riziká a riziko kybernetických útokov, ktoré by mohli viesť k výraznému zhoršeniu finančnej situácie centrálnej protistrany, a akékoľvek iné riziká zistené pri stresových testoch vykonaných v súlade s článkom 49 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 648/2012 a článkom 21 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010, ak je to relevantné pre plán ozdravenia;
 - f) či boli v pláne ozdravenia posúdené právne riziká, a najmä či sú všetky opatrenia v pláne ozdravenia zákonné, platné, záväzné a vykonateľné;
 - g) či sú mechanizmy, dohody a zmluvy vrátane prevádzkových pravidiel centrálnej protistrany a dohôd s poskytovateľmi služieb jasné, zákonné, platné, záväzné, vykonateľné a žalovateľné s cieľom zabezpečiť riadenie a minimalizáciu rizík právnych sporov a súdnych sporov;
 - h) či sa v prípade potreby získali právne stanoviská na preukázanie právnej platnosti a vykonateľnosti dohôd a opatrení na ozdravenie, najmä ak sa protistrana dohody nachádza v tretej krajine;
 - i) či je dôvod poskytnutý centrálnou protistranou členom výboru pre riziká, ako aj jeho príslušnému orgánu v súlade s článkom 9 ods. 18 nariadenia (EÚ) 2021/23 primeraný, ak sa rada centrálnej protistrany rozhodla, že pri schvaľovaní plánu ozdravenia centrálnej protistrany sa nebude riadiť odporúčaním výboru pre riziká.
2. Na účely odseku 1 písm. a) druhy rizika, ktoré sa majú zväziť, zahŕňajú v závislosti od danej centrálnej protistrany prevádzkové a kreditné riziká, riziká likvidity, všeobecné obchodné riziká, riziká spojené s úschovou, riziká vyrovňania, investičné, trhové, systémové, environmentálne riziká a riziká dôsledkov zmeny klímy.
3. Na účely odseku 1 písm. c) sa aspekty uvedené v danom písmene môžu posudzovať v pláne ozdravenia s prihliadnutím na všetky tieto aspekty obchodnej činnosti centrálnej protistrany:
 - a) typ finančných nástrojov, ktoré centrálna protistrana zúčtováva alebo má zúčtovať;

- b) finančné nástroje, ktoré centrálna protistrana zúčtováva alebo má zúčtovávať, podliehajúce zúčtovacej povinnosti uvedenej v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;
- c) priemerné hodnoty zúčtované centrálnou protistranou za jeden rok podľa druhu produktu a meny, obe v absolútnom vyjadrení, ako aj relatívne hodnoty základného imania centrálnej protistrany, a to na úrovni každého zúčtovacieho člena a, ak je to možné, každého klienta;
- d) či sa transakcie zúčtované centrálnou protistranou vykonávajú na mieste obchodovania EÚ, na mieste obchodovania tretej krajiny, ktoré sa považuje za rovnocenné v súlade s článkom 2a nariadenia (EÚ) č. 648/2012, alebo mimoburzovo;
- e) členské štáty, v ktorých centrálna protistrana poskytuje alebo má v úmysle poskytovať služby a iné cezhraničné činnosti centrálnej protistrany.

Článok 6

Posudzovanie rizikového profilu centrálnej protistrany vzhľadom na pripravenosť centrálnej protistrany

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o harmonogram, scenáre a ukazovatele uvedené v pláne ozdravenia. Pri tomto posudzovaní zohľadňujú príslušné orgány a kolégiá dohľadu všetky tieto faktory:

- a) či sa v plánovanom uplatňovaní a navrhutej stratégii plánu ozdravenia:
 - i) odzrkadľuje rizikový profil centrálnej protistrany vyplývajúci z jej obchodného modelu a kombinácie produktov vrátane aspektov týkajúcich sa jej trhovej likvidity, koncentrácie trhu, úlohy priamych zúčtovacích členov a ich klientov, metodík vyrovnania, mien a zúčtovacích hodín, ako aj z miest obchodovania, na ktorých centrálna protistrana poskytuje služby;
 - ii) zohľadňuje osobitnú štruktúru a organizačné usporiadanie centrálnej protistrany vrátane aspektov týkajúcich sa jej oddelenia postupnosti pri zlyhaní a možností zoskupenia rizík v rámci služieb;
 - iii) zohľadňujú závislosti centrálnej protistrany od príslušných subjektov vrátane prepojených subjektov skupiny a tretích strán;
- b) či sa v rámci kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov zahrnutých do plánu ozdravenia identifikujú okolnosti, za ktorých sa majú prijať opatrenia v pláne ozdravenia.

Článok 7

Posudzovanie rizikového profilu centrálnej protistrany vzhľadom na obchodný model

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o prevádzkové riziko obchodného modelu danej centrálnej protistrany, pričom zohľadňujú všetky tieto faktory:

- a) či sú zásadné funkcie centrálnej protistrany riadne identifikované;
- b) či sú prípravné mechanizmy na zjednodušenie odpredaja aktív alebo oblastí obchodnej činnosti, ako sa predpokladá v pláne ozdravenia, vhodné pre danú centrálnu protistranu, pričom sa zohľadnia všetky tieto skutočnosti:
 - i) či sú postupy stanovovania hodnoty a predajnosti hlavných oblastí obchodnej činnosti, operácií a aktív centrálnej protistrany vhodné na rýchle a dôveryhodné posúdenie;
 - ii) či je časový rámec na prípravu odpredaja primeraný vzhľadom na druh zúčtovaných nástrojov a rozsah odpredaja;
 - iii) či posúdenie potenciálneho vplyvu takéhoto odpredaja na operácie centrálnej protistrany odzrkadľuje osobitné operácie danej centrálnej protistrany, t. j. druh zúčtovaných produktov alebo metódy dozabezpečenia uplatniteľné na produkty a štruktúry účtov;
 - iv) či sa dostatočne posudzuje vplyv prípravných mechanizmov, pokiaľ ide o oblasti obchodnej činnosti, na zúčtovacích členov a ich klientov a nepriamych klientov, ak je ich identifikácia možná, a či sa zmierňujú prípadné negatívne účinky;

- c) či centrálna protistrana zváži potenciál rozdelenia predaja medzi produkty a či boli zistené nejaké prekážky v dôsledku takéhoto rozdelenia, prípadne či sa týmto rozdelením predaja zistil akýkoľvek iný vplyv na plán ozdravenia, ak centrálna protistrana zúčtováva niekoľko produktov;
- d) či sa v pláne ozdravenia posúdil počet a význam rôznych prepojení so subjektmi vrátane poskytovateľov likvidity, zúčtovacích bánk, platforiem, správcov, investičných subjektov, bánk alebo poskytovateľov služieb a ako takéto prepojenia ovplyvňujú opatrenia na ozdravenie a účinnosť plánu ozdravenia;
- e) či sa posúdila hodnota alebo významnosť každého prepojenia, a to aj z hľadiska zúčtovaných objemov a finančných expozícií podľa daných mechanizmov;
- f) či boli akékoľvek mechanizmy externého zabezpečovania činností, ktoré sa vzťahujú na časť hlavnej obchodnej činnosti centrálnej protistrany, dostatočne posúdené a či boli identifikované riziká zmiernené;
- g) ako sa posúdila právna vykonateľnosť plánu ozdravenia voči poskytovateľom služieb, pokiaľ ide o mechanizmy externého zabezpečovania činností, ako sa uvádza v písmene f), a či bola uspokojivo posúdená akákoľvek neschopnosť poskytovateľa takýchto mechanizmov externého zabezpečenia činností splniť si povinnosti vyplývajúce z mechanizmov zabezpečovania externých činností a ako sa tieto riziká zmiernili v pláne ozdravenia.

Článok 8

Posudzovanie celkového vplyvu na určité subjekty v súvislosti s plánom komunikácie a poskytovania informácií centrálnej protistrany

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o plán komunikácie a poskytovania informácií danej centrálnej protistrany, pričom zvážia celkový vplyv, ktorý by vykonávanie plánu ozdravenia malo na subjekty alebo trhy uvedené v článku 10 ods. 3 písm. b) nariadenia (EÚ) 2021/23, a zohľadňujú najmä všetky tieto faktory:

- a) či plán komunikácie a poskytovania informácií centrálnej protistrany je v súlade s oddielom A bodom 3 prílohy k nariadeniu (EÚ) 2021/23, a najmä či sa v pláne komunikácie a poskytovania informácií centrálnej protistrany:
 - i) uvádza, ako sa vo všeobecnosti majú čo najtransparentnejšie poskytovať informácie zainteresovaným stranám centrálnej protistrany vrátane zúčtovacích členov a finančného trhu;
 - ii) uvádzajú jasné usmernenia k tomu, ako zvládnuť očakávania, a či sa v ňom predpokladá minimalizácia potenciálne negatívnych reakcií trhu pri zverejnení informácií;
- b) či plán komunikácie a poskytovania informácií centrálnej protistrany obsahuje jasné postupy týkajúce sa spôsobu a času vzájomného poskytovania informácií s rôznymi subjektmi, pričom sa jasne opisuje, ako sa v týchto postupoch zohľadnili právne požiadavky a iné záväzné požiadavky.

Článok 9

Posudzovanie celkového vplyvu plánu ozdravenia centrálnej protistrany na zúčtovacích členov, ich klientov a nepriamych klientov

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia, pokiaľ ide o jeho celkový vplyv na zúčtovacích členov centrálnej protistrany, a ak sú tieto informácie k dispozícii centrálnej protistrane, na ich klientov a nepriamych klientov vrátane prípadov, keď títo klienti a nepriami klienti boli určení ako inak systémovo významné inštitúcie, pričom zohľadňujú všetky tieto faktory:

- a) či plán ozdravenia správne odzrkadľuje zložitosť zúčtovacieho členstva centrálnej protistrany vrátane všetkých týchto skutočností:
 - i) úroveň klienta, ktorý zúčtováva v centrálnej protistrane;
 - ii) počet zúčtovacích členov zriadených:
 - 1. v rámci jurisdikcie centrálnej protistrany;

- 2. v inom členskom štáte;
 - 3. v tretej krajine;
- iii) koncentrácia členstva;
- b) či sa v pláne ozdravenia zohľadnil celkový vplyv možného narušenia zúčtovacích služieb poskytovaných centrálnou protistranou na zúčtovacích členov a, ak sú tieto informácie k dispozícii centrálnej protistrane, na ich klientov a nepriamych klientov, vrátane možných vplyvov na prístup k zúčtovaniu a iných účinkov vyplývajúcich z prevádzkových pravidiel centrálnej protistrany;
 - c) či sa v pláne ozdravenia zohľadnil potenciálny účinok dohodnutých opatrení, ktoré sa majú prijať v rámci plánu ozdravenia, na zúčtovacích členov a prípadne na ich klientov a nepriamych klientov;
 - d) či sú podľa prevádzkových pravidiel centrálnej protistrany akékoľvek finančné alebo zmluvné záväzky odsúhlasené zúčtovacími členmi a prípadne ich klientmi a nepriamymi klientmi vrátane toho, ako sa vypočítava výška záväzku, či sa uplatňuje akákoľvek maximálna hodnota alebo limit, či ide o vopred dohodnutú sumu, alebo bude odvodená ako funkcia expozícií člena alebo klienta, a ako by sa takéto zdroje požadovali.

Článok 10

Posudzovanie celkového vplyvu plánu ozdravenia centrálnej protistrany na prepojené infraštruktúry finančných trhov

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o jeho celkový vplyv na všetky prepojené infraštruktúry finančných trhov, pričom zohľadňujú všetky tieto faktory:

- a) či sa v pláne ozdravenia posudzuje potenciálny vplyv uplatňovania opatrení na ozdravenie na akúkoľvek interoperabilnú centrálnu protistranu a na akúkoľvek inú infraštruktúru finančného trhu prepojenú s centrálnou protistranou, a to posúdením významu zapojenia centrálnej protistrany v rámci daných subjektov;
- b) či sa v pláne ozdravenia riešia akékoľvek dohody o interoperabilite alebo o vzájomnom urovnávaní portfólií s inými centrálnymi protistrami a rozsah takýchto mechanizmov vrátane zúčtovaných objemov a finančných zdrojov vymieňaných v rámci daných mechanizmov;
- c) či vplyv vykonávania niektorého z opatrení v rámci plánu ozdravenia môže mať vplyv na prístup k iným infraštruktúram finančných trhov a ako sa zmierňujú prekážky alebo obmedzenia, ak sa zistia;
- d) či prepojené infraštruktúry finančných trhov a zainteresované strany, ktoré by znášali straty, ktorým by vznikli náklady alebo ktoré by prispievali k pokrytiu nedostatku likvidity v prípade, že by sa plán ozdravenia vykonával, boli zapojené do jeho vypracúvania účinným a uspokojivým spôsobom v súlade s článkom 9 ods. 16 nariadenia (EÚ) 2021/23.

Článok 11

Posudzovanie celkového vplyvu plánu ozdravenia centrálnej protistrany na finančné trhy vrátane miest obchodovania, na ktorých centrálna protistrana poskytuje služby

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o jeho celkový vplyv na finančné trhy vrátane miest obchodovania, na ktorých centrálna protistrana poskytuje služby, pričom zohľadňujú všetky tieto faktory:

- a) či sa v pláne ozdravenia posúdil potenciálny vplyv uplatňovania opatrení na ozdravenie na miesta obchodovania, ako aj akékoľvek iné zdroje obchodovania spojené s danou centrálnou protistranou vrátane posúdenia významu účasti centrálnej protistrany v daných subjektoch a či tento vplyv predstavuje hrozbu pre stabilitu dotknutých subjektov;
- b) či centrálna protistrana popri zúčtovacích službách poskytuje akékoľvek iné, prípadne doplnkové podstatné alebo významné služby spojené so zúčtovaním a či by akékoľvek opatrenie v rámci plánu ozdravenia mohlo mať vplyv na finančný trh, na ktorom centrálna protistrana poskytuje služby, ak centrálna protistrana poskytuje takéto iné, prípadne doplnkové podstatné alebo významné služby.

Článok 12

Posudzovanie celkového vplyvu plánu ozdravenia centrálnej protistrany na finančný systém ktoréhokoľvek členského štátu a Únie ako celku

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o celkový vplyv na finančný systém ktoréhokoľvek členského štátu a Únie ako celku, pričom zohľadňujú všetky tieto faktory:

- a) či sa posúdil potenciálny vplyv plánu ozdravenia na:
 - i) finančnú stabilitu ktoréhokoľvek členského štátu a Únie ako celku, ktorý vzniká v dôsledku možných účinkov šírenia škodlivého vplyvu, a to aj pokiaľ ide o kreditné riziká, riziká likvidity alebo prevádzkové riziká pre účastníkov zúčtovania a vzájomne závislé infraštruktúry finančných trhov;
 - ii) finančný systém ktoréhokoľvek členského štátu a Únie ako celku vyplývajúci z toho, že plán ozdravenia je ovplyvnený jedným alebo viacerými subjektmi prepojenými s centrálnou protistranou alebo samotnou centrálnou protistranou;
- b) či sa v pláne ozdravenia v záujme posúdenia širšieho vplyvu plánu ozdravenia na systémové riziko berú do úvahy a zvažujú výsledky analýz, ktoré príležitostne vykonáva orgán ESMA, ak je to relevantné pre plán ozdravenia, a či sa v danom pláne v čo najväčšej miere zmierňujú akékoľvek relevantné zistenia alebo obavy;
- c) či sa zvažili významné prepojenia so subjektmi vrátane poskytovateľov likvidity, zúčtovacích bánk, platforiem, správcov, investičných subjektov, bánk alebo poskytovateľov služieb prostredníctvom posúdenia toho, ako by plán ozdravenia mohol mať vplyv na operácie prepojených subjektov, a či sú opatrenia obsiahnuté v pláne ozdravenia vhodné pre subjekty s identifikovanými významnými prepojeniami a či ich môžu uskutočniť, prípadne či by mohli mať významný negatívny vplyv na finančný systém ktoréhokoľvek členského štátu a Únie ako celku;
- d) či poskytovatelia likvidity, ak nad nimi vykonáva dohľad príslušný orgán centrálnej protistrany, prípadne v rozsahu, v akom sú k dispozícii informácie o ich expozíciách likvidity, vedú k vzniku koncentrovaných expozícií likvidity z dôvodu viacerých úloh, ktoré daní poskytovatelia likvidity môžu zohrávať vo viacerých centrálnych protistranách, vrátane úlohy zúčtovacieho člena, platobnej banky, investičnej banky, správcu alebo poskytovateľa zabezpečovacieho mechanizmu likvidity.

Článok 13

Stimuly

Príslušné orgány a kolégiá dohľadu posudzujú primeranosť plánu ozdravenia centrálnej protistrany, pokiaľ ide o vytvorenie primeraných stimulov pre vlastníkov danej centrálnej protistrany, jej zúčtovacích členov a prípadne ich klientov, aby podľa potreby kontrolovali výšku rizika, ktoré títo vlastníci, zúčtovací členovia danej centrálnej protistrany a ich klienti vnášajú do systému alebo ktorému sú v ňom vystavení, s cieľom monitorovať riskovanie centrálnej protistrany a jej činnosti v oblasti riadenia rizika a prispievať k procesu riadenia zlyhania centrálnej protistrany tak, že sa zohľadnia všetky tieto faktory:

- a) či sa stimulmi zvyšuje pravdepodobnosť úspešného ozdravenia a či sa v pláne ozdravenia špecifikujú stimuly pre rôzne zainteresované strany, pričom sa v relevantných prípadoch uvádzajú príklady toho, ako by sa v čase krízy popri dohodnutých príspevkoch podľa prevádzkových pravidiel danej centrálnej protistrany mohli podporovať aj dobrovoľné alebo nepovinné príspevky;
- b) či žiadosti o zdroje, príspevky alebo rozdelenie nákladov spojených s plánom ozdravenia vytvárajú primerané stimuly pre centrálnu protistranu, jej zúčtovacích členov, ich klientov a nepriamych klientov, pokiaľ sú títo priami a nepriami klienti známi, akcionárov a iné subjekty v rámci tej istej skupiny, aby konali spôsobom, ktorým sa minimalizujú riziká a potenciálne náklady;
- c) či sa štruktúrou procesu riadenia zlyhania stimuluje účasť zúčtovacích členov a ich klientov na riadení zlyhania tak, že sa používajú nástroje ozdravenia a zdroje, ktoré sa majú poskytnúť centrálnej protistrane pri ozdravení, a to aj sankcií, ak sa na základe dohody neposkytnú viazané zdroje vrátane vyslania pracovníkov na pomoc pri riadení ozdravenia, prípadne aby sa zúčastnili na súťažnom ponukovom konaní na aukcii;
- d) či sa mechanizmami a opatreniami týkajúcimi sa aukcií pozícií členov, ktorí zlyhali, dostatočne stimulujú zúčtovací členovia, ktorí nezlyhali, aby predkladali súťažné ponuky, a či sú dobre organizované a či sa danými mechanizmami a opatreniami vytvárajú stimuly predpokladané v pláne ozdravenia;

- e) či prepojenie medzi činnosťou zúčtovacích členov a ich potenciálnymi stratami vyplývajúcimi z plánu ozdravenia vytvára primeraný stimul na zvýšenie pravdepodobnosti úspešného ozdravenia vrátane toho, či sú straty alebo limit potenciálnych strát úmerné metrike týkajúcej sa činnosti daného člena na základe variačnej marže, počiatočnej marže, príspevkov do fondu pre prípad zlyhania alebo iných ukazovateľov založených na rizikách a činnostiach;
- f) či mechanizmy centrálnych protistrán na zapojenie prepojených infraštruktúr finančných trhov a zainteresovaných strán, ktoré by znášali straty, ktorým by vznikli náklady alebo ktoré by prispievali k pokrytiu nedostatku likvidity v prípade, že sa plán ozdravenia vykonával, do procesu vypracúvania plánu ozdravenia a účasti na príslušných diskusiách o riadení rizík sú dobre organizované a či vytvárajú primerané stimuly na zabezpečenie rovnováhy medzi záujmami prepojených infraštruktúr finančných trhov a zainteresovaných strán;
- g) či zapojenie zúčtovacích členov a prípadne ich klientov alebo iných subjektov prepojených s centrálnou protistranou do poskytovania služieb v záujme riešenia zmiernenia strát v prípade ozdravenia zahŕňa správne stimuly na poskytovanie vhodných služieb centrálnej protistrane vrátane konania ako protistrany v rámci repo dohody a poskytovania likvidity.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom svojom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. novembra 2022

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/452

z 24. februára 2023,

ktorým sa do registra zapisuje zemepisné označenie liehoviny podľa článku 30 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 [„Grappa della Valle d'Aosta/Grappa de la Vallée d'Aoste“]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 30 ods. 2,

keďže:

- (1) Komisia v súlade s článkom 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ⁽²⁾ preskúmala žiadosť Talianska z 30. augusta 2018 o zápis názvu „Grappa della Valle d'Aosta/Grappa de la Vallée d'Aoste“ do registra ako zemepisného označenia.
- (2) Nariadenie (EÚ) 2019/787, ktorým sa nahrádza nariadenie (ES) č. 110/2008, nadobudlo účinnosť 25. mája 2019. V súlade s článkom 49 ods. 1 uvedeného nariadenia sa kapitola III nariadenia (ES) č. 110/2008 o zemepisných označeniach zrušuje s účinnosťou od 8. júna 2019.
- (3) Komisia dospela k záveru, že žiadosť je v súlade s nariadením (ES) č. 110/2008, a preto v zmysle článku 17 ods. 6 uvedeného nariadenia uverejnila v *Úradnom vestníku Európskej únie* hlavné špecifikácie technickej dokumentácie v súlade s článkom 50 ods. 4 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) 2019/787 ⁽³⁾.
- (4) Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 27 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2019/787.
- (5) Preto by sa označenie „Grappa della Valle d'Aosta/Grappa de la Vallée d'Aoste“ malo zapísať do registra ako zemepisné označenie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zemepisné označenie „Grappa della Valle d'Aosta/Grappa de la Vallée d'Aoste“ sa zapisuje do registra. V súlade s článkom 30 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2019/787 sa týmto nariadením udeľuje zemepisnému označeniu „Grappa della Valle d'Aosta/Grappa de la Vallée d'Aoste“ ochrana podľa článku 21 nariadenia (EÚ) 2019/787.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 130, 17.5.2019, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89 (Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 429, 11.11.2022, s. 29.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. februára 2023

Za Komisiu
v mene predsedníčky
Janusz WOJCIECHOWSKI
člen Komisie

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/453

z 2. marca 2023,

ktorým sa konečné antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/141 na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozširuje na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, odosielaného z Malajzie, bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Existujúce opatrenia

- (1) V januári 2017 Európska komisia (ďalej len „Komisia“) vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/141 ⁽²⁾ zmeneným vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/659 ⁽³⁾ uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo (ďalej len „príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo“ alebo „príslušenstvo“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“ alebo „Čína“) a na Taiwane. Platné antidumpingové clá sa sú v rozmedzí od 30,7 % do 64,9 % pri dovoze s pôvodom v ČLR a v rozmedzí od 5,1 % do 12,1 % pri dovoze s pôvodom na Taiwane. Prešetrovanie, ktoré viedlo k týmto clám, sa začalo v októbri 2015 (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“) ⁽⁴⁾.
- (2) Komisia v januári 2022 začala revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti existujúcich opatrení v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia, uverejnením oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽⁵⁾. Toto revízne prešetrovanie stále pokračuje.

1.2. Žiadosť

- (3) Komisii bola podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia doručená žiadosť o prešetrovanie možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených na dovoz príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo s pôvodom v Číne dovozom takéhoto príslušenstva odosielaného z Malajzie bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii, a o zavedenie registrácie takéhoto dovozu (ďalej len „žiadosť“).
- (4) Žiadosť 25. apríla 2022 podal výbor na obranu odvetvia príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo v Európskej únii (*Defence Committee of the Stainless steel butt-welding Fittings industry of the European Union*, ďalej len „žadateľ“).
- (5) Žiadosť obsahovala dostatočné dôkazy o zmene v štruktúre obchodu zahŕňajúcej vývoz z Číny a Malajzie do Únie, ktorá nastala po uložení opatrení na príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo s pôvodom v Číne.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/141 z 26. januára 2017, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane (Ú. v. EÚ L 22, 27.1.2017, s. 14).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/659 zo 6. apríla 2017, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2017/141, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane (Ú. v. EÚ L 94, 7.4.2017, s. 9).

⁽⁴⁾ Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane (Ú. v. EÚ C 357, 29.10.2015, s. 5).

⁽⁵⁾ Oznámenie o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane (Ú. v. EÚ C 40, 26.1.2022, s. 1).

- (6) Žiadosť navyše obsahovala dôkazy o tom, že je nepravdepodobné, aby táto zmena vychádzala z praxe, postupu alebo činnosti, pre ktoré existuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla. Žiadateľ totiž tvrdil, že skutočná výroba prešetrovaného výrobku v Malajzii je obmedzená len na dvoch výrobcov, ktorých súhrnný vývoz do Únie bol od uloženia opatrení na dotknutý výrobok sústavne oveľa nižší ako objemy prešetrovaného výrobku vyvázané z Malajzie do Únie. Podľa dôkazov poskytnutých žiadateľom sa zdalo, že zmenu spôsobila prekládka dotknutého výrobku s pôvodom v ČĽR, ku ktorej dochádza v Malajzii pri jeho preprave do Únie. Žiadateľ predložil dôkazy, ktoré vyvolávajú pochybnosti o tom, či spoločnosti v čínskom vlastníctve majú v Malajzii skutočné výrobné zariadenia. Žiadateľ okrem toho poskytol dôkazy o tom, že čínski výrobcovia otvorene navrhujú zmeniť pôvod dotknutého výrobku z čínskeho na malajzijský.
- (7) Žiadosť ďalej obsahovala dostatočné dôkazy o tom, že daná prax, postup alebo činnosť narúšali nápravné účinky existujúcich antidumpingových opatrení z hľadiska množstva a cien. Zdá sa, že na trh Únie vstúpili značné objemy dovozu prešetrovaného výrobku. Okrem toho sa v žiadosti uvádzali dostatočné dôkazy o tom, že príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo sa dovážalo za ceny spôsobujúce ujmu.
- (8) Žiadosť napokon obsahovala dostatočné dôkazy o tom, že príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo odosielané z Malajzie sa vyvážalo za dumpingové ceny vo vzťahu k predtým stanovenej normálnej hodnote pre toto príslušenstvo s pôvodom v Číne.

1.3. Dotknutý výrobok a prešetrovaný výrobok

- (9) Výrobkom, ktorého sa možné obchádzanie týka, je príslušenstvo na rúry a rúrky používané na zváranie na tupo, vyrobené z tried austenitickej nehrdzavejúcej ocele, ktoré zodpovedá typom 304, 304L, 316, 316L, 316Ti, 321 a 321H podľa normy AISI a ich ekvivalentom v iných normách, s najväčším vonkajším priemerom nepresahujúcim 406,4 mm a s hrúbkou steny 16 mm alebo menej, s priemernou drsnosťou (Ra) vnútorného povrchu najmenej 0,8 µm, bez prírub, tiež dokončené, zatriedené k dátumu nadobudnutia účinnosti vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/141 pod číselné znaky KN ex 7307 23 10 a ex 7307 23 90 (kódy TARIC 7307 23 10 15, 7307 23 10 25, 7307 23 90 15, 7307 23 90 25) a s pôvodom v ČĽR (ďalej len „dotknutý výrobok“). Na tento výrobok sa vzťahujú opatrenia, ktoré sú v súčasnosti platné.
- (10) Prešetrovaný výrobok je rovnaký ako výrobok vymedzený v predchádzajúcom odôvodnení, ale je odosielaný z Malajzie, bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii, a v súčasnosti patrí pod rovnaké číselné znaky KN ako dotknutý výrobok (kódy TARIC 7307 23 10 35, 7307 23 10 40, 7307 23 90 35, 7307 23 90 40) (ďalej len „prešetrovaný výrobok“).
- (11) Prešetrovaním sa preukázalo, že príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo vyvázané z Číny do Únie a príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo odosielané z Malajzie bez ohľadu na to, či má alebo nemá pôvod v Malajzii, majú rovnaké základné fyzické a chemické vlastnosti a rovnaké použitia a z tohto dôvodu sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.
- (12) Spoločnosť Pantech Steel Industries Sdn.Bhd (ďalej len „PSI“), jedna zo spoločností skupiny Pantech Group, sa obrátila na Komisiu, aby sa presvedčila, že na jeden z jej druhov výrobkov – ohyby s veľkým priemerom zvárané vysokofrekvenčnou indukciou – sa pôvodná definícia výrobku nevzťahuje. Komisia na základe analýzy poskytnutého opisu výrobku a po konzultáciách so žiadateľom potvrdila, že pôvodná definícia výrobku nezahŕňa ohyby s veľkým priemerom zvárané vysokofrekvenčnou indukciou.
- (13) Spoločnosť Paul Meijering Metalen B.V. (ďalej len „PMM B.V.“), dovozca z Únie, vyjadrila nesúhlas s vymedzením výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Predložila pripomienky k vymedzeniu výrobku, ako aj k začatiu prešetrovania a požiadala o vypočutie útvarmi Komisie. Vypočutie sa uskutočnilo 7. júla 2022. Komisia na ňom vysvetlila, že účelom tohto prešetrovania bolo zistiť, či dochádza k obchádzaniu opatrení cez Malajziu. Neexistoval žiadny právny základ na revíziu rozsahu pôsobnosti opatrení v kontexte tohto prešetrovania. Vymedzenie výrobku sa stanovilo v pôvodnom prešetrovaní, v ktorom sa preukázalo, že všetko príslušenstvo v rámci definície výrobku sú podobné výrobky.

1.4. Začatie

- (14) Keďže Komisia po informovaní členských štátov zistila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie prešetrovania podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia, vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2022/894 ⁽⁶⁾ (ďalej len „nariadenie o začatí prešetrovania“) začala 8. júna 2022 prešetrovanie a zaviedla registráciu dovozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo odosielaného z Malajzie bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii.
- (15) V nariadení o začatí prešetrovania sa uvádza, že ak sa počas prešetrovania zistia aj iné praktiky obchádzania, na ktoré sa vzťahuje článok 13 základného nariadenia, než sú praktiky uvedené v odôvodnení 7, prešetrovanie sa môže vzťahovať aj na tieto praktiky.

1.5. Pripomienky týkajúce sa začatia prešetrovania

- (16) Spoločnosť PMM B.V. poukázala na to, že medzi vývozom z Malajzie do Únie za rok 2017 a príslušným dovozom do Únie z Malajzie uvedenom v žiadosti sú nezrovnalosti. Nesúhlasila ani s tvrdením žiadateľa, že jediné vysvetlenie rozdielu medzi vývozom z Číny do Malajzie a vývozom z Malajzie do Únie predstavuje prekládka. A napokon poukázala na to, že v žiadosti chýbali odkazy.
- (17) Komisia na vypočutí uvedenom v odôvodnení 13 vysvetlila, že preskúmala žiadosť v súlade s článkom 13 ods. 3 základného nariadenia a dospela k záveru, že požiadavky na začatie prešetrovania boli splnené, t. j. existujú dostatočné dôkazy na začatie prešetrovania. Žiadosť musí podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia obsahovať informácie, ktoré sú žiadateľovi dostupné pri vynaložení primeraného úsilia. Právna norma, pokiaľ ide o dôkazy, ktoré sa vyžadujú na účely začatia prešetrovania („dostatočné“ dôkazy), je odlišná od právnej normy, pokiaľ ide o dôkazy, ktoré sú potrebné na účely konečného určenia, že dochádza k obchádzaniu.
- (18) Rozdiely v štatistických údajoch za rok 2017 alebo tvrdenia týkajúce sa prekládok založené a rozdieloch medzi štatistickými údajmi za ČĽR a štatistickými údajmi za Malajziu nenia nič na skutočnosti, že v žiadosti sa preukázala jasná zmena v štruktúre obchodu medzi ČĽR, Malajziou a Úniou. Žiadateľ takisto poskytol dôkazy o praktikách prekládok.
- (19) Komisia však vysvetlila, že účelom prešetrovania je zistiť, či zmena v štruktúre obchodu vrátane obchodu medzi Čínou a Malajziou je dôsledkom praktík, ktoré predstavujú obchádzanie podľa článku 13 základného nariadenia, a netýka sa len prekládok.
- (20) Vzhľadom na uvedené skutočnosti žiadosť obsahovala dostatočné dôkazy týkajúce sa faktorov uvedených v článku 13 ods. 1 základného nariadenia, ktoré oprávňujú začať prešetrovanie v súlade s článkom 13 ods. 3.

1.6. Obdobie prešetrovania a vykazované obdobie

- (21) Obdobie prešetrovania sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2021 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Údaje sa zhromažďovali za obdobie prešetrovania, aby sa okrem iného prešetrila údajná zmena v štruktúre obchodu po uložení opatrení na dotknutý výrobok a existencia praxe, postupu alebo činnosti, pre ktoré neexistovala iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla. Za obdobie od 1. januára 2021 do 31. decembra 2021 (ďalej len „vykazované obdobie“ alebo „VO“) sa zhromažďili podrobnejšie údaje s cieľom preskúmať, či dovoz oslaboval nápravné účinky platných opatrení z hľadiska cien a/alebo množstiev a či dochádzalo k dumpingu.

⁽⁶⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/894 zo 7. júna 2022, ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/141 na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike prostredníctvom dovozu určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, odosielaného z Malajzie, bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii, a ktorým sa zavádza registrácia takéhoto dovozu (Ú. v. EÚ L 155, 8.6.2022, s. 36).

1.7. Prešetrovanie

- (22) Komisia o začatí prešetrovania oficiálne informovala orgány Číny a Malajzie, známych vyvážajúcich výrobcov v týchto krajinách, výrobné odvetvie Únie a známych dovozcov v Únii.
- (23) Komisia okrem toho požiadala zastúpenie Malajzie pri Európskej únii, aby jej poskytlo názvy a adresy vyvážajúcich výrobcov a/alebo zastupujúcich združení, ktoré by mohli mať záujem spolupracovať na prešetrovaní, okrem malajzijských vyvážajúcich výrobcov, ktorých žiadateľ identifikoval v žiadosti. Zastúpenie Malajzie poskytlo Komisii zoznam. Komisia pri začatí prešetrovania oslovila všetky spoločnosti.
- (24) Na webovom sídle GR pre obchod sa sprístupnili formuláre žiadosti o oslobodenie pre výrobcov/vývozcov v Malajzii, dotazníky pre výrobcov/vývozcov v Číne a pre dovozcov v Únii.
- (25) Formuláre žiadosti o oslobodenie predložili štyria malajzijskí vyvážajúci výrobcovia. Išlo o týchto vyvážajúcich výrobcov:
- MAC Pipping Materials Sdn. Bhd (ďalej len „MAC“),
 - Pantech Stainless And Alloy Industries Sdn. Bhd (ďalej len „Pantech“),
 - SP United Industry Sdn. Bhd (ďalej len „SPI“),
 - TP Inox Sdn. Bhd (ďalej len „TP“).
- (26) Vyplnené dotazníky okrem toho predložili štyri malajzijské spoločnosti prepojené buď so spoločnosťou Pantech, alebo so spoločnosťou SPI.
- (27) Vyplnené dotazníky navyše predložilo šesť dovozcov z Únie. Jedna z týchto spoločností nedováža príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Malajzie, preto sa jej dotazník ďalej neanalyzoval. Komisia použila vyplnené dotazníky dovozcov na krížovú kontrolu obchodných tokov a názvov dodávateľov z Malajzie.
- (28) Počas overovania informácií a štatistických údajov, ktoré poskytol žiadateľ a spolupracujúce malajzijské spoločnosti, Komisia usporiadala konzultácie na mieste s malajzijskými orgánmi, a to s ministerstvom obchodu a priemyslu, kráľovským colným úradom, ministerstvom financií a so zástupcami zón voľného obchodu v Klangu a Penangu.
- (29) Navyše Komisia podľa článku 16 základného nariadenia vykonala overovanie na mieste v priestoroch týchto spoločností:
- Vyvážajúci výrobcovia v Malajzii
- MAC Pipping Materials Sdn. Bhd, Klang, Malajzia,
 - Pantech Stainless and Alloy Industries Sdn. Bhd, Jahor, Malajzia,
 - SP United Industry Sdn. Bhd, Nilai, Malajzia,
 - TP Inox Sdn. Bhd, Pulau Pinang, Malajzia.
- Obchodníci, dovozcovia a dodávatelia surovín prepojení s vyvážajúcimi výrobcami v Malajzii
- Kanzen Tetsu Sdn. Bhd, Klang, Malajzia,
 - Kentzu Steel Sdn. Bhd., Kuala Lumpur, Malajzia,
 - Pantech Corporation Sdn. Bhd, Jahor, Malajzia,
 - Pantech Galvanizing Sdn. Bhd, Jahor, Malajzia,
- (30) Komisia vykonala krížové kontroly na diaľku v prípade týchto spoločností:
- Domáci obchodníci prepojení s výrobcami v Malajzii
- Pantech (Kuantan) Sdn. Bhd, Kuantan, Malajzia,

— Panaflo Controls Pte. Ltd, Singapur.

- (31) Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v nariadení o začatí prešetrovania. Všetky strany boli informované, že nepredloženie všetkých relevantných informácií alebo predloženie neúplných, nepravdivých alebo zavádzajúcich informácií by mohlo viesť k uplatneniu článku 18 základného nariadenia a založeniu zistení na dostupných skutočnostiach.
- (32) Dňa 7. júla 2022 sa uskutočnilo vypočutie s dovozcom z Únie, spoločnosťou PMM B.V., ako sa vysvetľuje v odôvodnení 13 a v odôvodneniach 16 až 19. V nadväznosti na poskytnutie informácií sa 8. decembra 2022 uskutočnilo vypočutie so spoločnosťou MAC a 12. decembra 2022 so spoločnosťou PMM B.V.

2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

2.1. Všeobecné úvahy

- (33) V záujme posúdenia možného obchádzania by sa v súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia mali analyzovať tieto prvky:
- či existovala zmena v štruktúre obchodu medzi ČLR/Malajziou a Úniou,
 - či táto zmena vychádzala z praxe, postupu alebo činnosti, pre ktoré neexistovala iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia platných antidumpingových opatrení,
 - či existujú dôkazy o ujme alebo o narušení nápravných účinkov platných antidumpingových opatrení z hľadiska cien a/alebo množstiev prešetrovaného výrobku a
 - či existujú dôkazy o existencii dumpingu vo vzťahu k predtým stanoveným normálnym hodnotám pre dotknutý výrobok.
- (34) V žiadosti sa uvádza prekládka dotknutého výrobku z Malajzie do Únie (pozri odôvodnenie 6).
- (35) Pokiaľ ide o prekládku, prešetrovaním sa nezistil žiadny dôkaz o tom, že by bol do takýchto praktík zapojený niektorý zo štyroch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorí vo vykazovanom období tvorili celý vývoz do Únie (pozri odôvodnenie 39). Komisia porovnala údaje, ktoré oznámili štyri spolupracujúce spoločnosti, so štatistickými údajmi a z tohto porovnania vyplynulo, že tieto spoločnosti tvorili prevažnú väčšinu vývozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo do Únie po väčšiu časť obdobia prešetrovania a všetok takýto vývoz vo vykazovanom období. Pri prešetrovaní sa zistilo, že žiadna z týchto štyroch spoločností sa na prekládke nezúčastňovala. Ich nákupy príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z ČLR boli minimálne a predávali ho na domácom trhu v Malajzii. Toto tvrdenie preto nebolo možné týmto prešetrovaním potvrdiť.
- (36) Ako sa však uvádza v odôvodnení 5, žiadosť obsahovala dostatočné dôkazy o zmene v štruktúre obchodu zahŕňajúcej vývoz z Číny a Malajzie do Únie, ktorá nastala po uložení opatrení na príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo s pôvodom v Číne. Žiadosť konkrétne obsahovala dôkazy založené na oficiálnych štatistikách o zvýšení dovozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Malajzie do Únie a o súčasnom zvýšení dovozu tohto príslušenstva z Číny do Malajzie ⁽⁷⁾, čo predstavuje zmenu v štruktúre obchodu podľa požiadaviek článku 13 základného nariadenia. Okrem toho, ako sa konštatuje v odôvodnení 6, v žiadosti boli predložené dôkazy o tom, že na základe informácií o skutočnej výrobe v Malajzii, ktoré sú známe, je nepravdepodobné, aby táto zmena vychádzala z praxe, postupu alebo činnosti, pre ktoré existuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla. Podľa žiadosti zmena vyplývala z prekládky a toto tvrdenie bolo podložené dostatočnými dôkazmi, konkrétnymi ponukami malajzijských spoločností, ktoré otvorene navrhovali, že poskytnú čínske príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo, ktorému zmenia pôvod, aby sa vyhlo antidumpingovým clám ⁽⁸⁾. Ako sa konštatuje v odôvodnení 35, hoci sa prešetrovaním nezistili žiadne dôkazy, že by malajzijské spoločnosti skutočne konali podľa tohto údajného návrhu na ďalší predaj príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo s pôvodom v Číne, potvrdila sa ním zmena v štruktúre obchodu. Vzhľadom na dôkazy, konkrétne na známu kapacitu skutočnej výroby v Malajzii, bolo nepravdepodobné, že táto zmena nastala v dôsledku praxe, postupu alebo činnosti, pre ktoré existuje dostatočne náležitá príčina alebo ekonomické opodstatnenie. Komisia preto pokračovala v prešetrovaní.

⁽⁷⁾ Žiadosť, bod 43, s. 8, a bod 55, s. 12.

⁽⁸⁾ Žiadosť, bod 62, s. 14.

- (37) Prešetrovanie sa týkalo všetkých praktík, na ktoré sa vzťahuje článok 13 základného nariadenia (pozri odôvodnenie 15), preto Komisia analyzovala aj montážne činnosti dotknutých spoločností na základe používania čínskych surovín alebo polovýrobov.
- (38) Pokiaľ ide o montážne činnosti, Komisia konkrétne analyzovala, či boli splnené kritériá stanovené v článku 13 ods. 2 základného nariadenia, a to najmä:
- či sa montážna/kompletizačná činnosť začala alebo podstatne vzrástla od začatia antidumpingového prešetrovania alebo tesne pred jeho začatím a či dotknuté diely pochádzajú z krajiny, na ktorú sa vzťahujú opatrenia, a
 - či tieto diely tvoria 60 % alebo viac z celkovej hodnoty dielov zmontovaného výrobku a či hodnota privezených dielov pridaná počas montážnej alebo kompletizačnej činnosti bola nižšia než 25 % priamych výrobných nákladov.

2.2. Spolupráca

- (39) Ako sa uvádza v odôvodnení 25, štyria vyvážajúci výrobcovia v Malajzii požiadali o oslobodenie od opatrení, ak by sa mali rozšíriť na Malajziu. Počas celého konania spolupracovali tak, že predložili formuláre žiadosti o oslobodenie, poskytli odpovede na písomné upozornenia na nedostatky a súhlasili s overovaniami na mieste. Úroveň spolupráce zo strany malajzijských vyvážajúcich výrobcov bola vysoká, keďže ich súhrnné objemy vývozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo do Únie, ktoré vykázali v predložených formulároch žiadostí o oslobodenie, predstavovali celý objem malajzijského dovozu počas vykazovaného obdobia, ako sa uvádza v dovozných štatistikách Eurostatu.

2.3. Zmena v štruktúre obchodu

2.3.1. Dovoz príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo do Únie

- (40) V tabuľke 1 je znázornený vývoj dovozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Číny a Malajzie do Únie v období prešetrovania.

Tabuľka 1

Dovoz príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo do Únie v období prešetrovania (v tonách)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	VO
Čína	3 018	3 121	1 412	1 008	523	693	708	719
<i>Index (základ = 2014)</i>	100	103	47	33	17	23	23	24
Malajzia	297	314	382	502	1 120	1 414	1 290	1 626
<i>Index (základ = 2014)</i>	100	106	129	169	377	476	434	547

Zdroj:

2014 a 2015: pôvodné prešetrovanie (bez Spojeného kráľovstva),

2016: Eurostat (dovoz na úrovni KN bol upravený na úroveň TARICu na základe údajov z roku 2017).

od roku 2017 do vykazovaného obdobia: Eurostat (úroveň TARIC).

- (41) Celkový objem dovozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo do Únie z Malajzie vzrástol v období prešetrovania viac než päťnásobne z 297 ton v roku 2014 na 1 626 ton vo vykazovanom období.
- (42) V rovnakom čase sa dovoz do Únie z Číny znížil o 76 % z 3 018 ton v roku 2014 na 719 ton vo vykazovanom období.
- (43) Keďže Komisia nezistila žiadne dôkazy o prekládke vykonávanej štyrmi spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami, objem malajzijského dovozu prešetrovaného výrobku z Číny sa neanalyzoval.

2.3.2. Dovoz dielov (surovín a polovýrobkov) z Číny do Malajzie

- (44) Hlavným vstupným materiálom na výrobu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo sú zvárané rúry a rúrky a bezšvové rúry a rúrky. Tento vstupný materiál sa potom ďalej spracúva pri výrobe zváraného, resp. bezšvového príslušenstva. Navyše bezšvové príslušenstvo vo forme uzáverov sa vyrába z plechu. Okrem toho jedna zo spolupracujúcich spoločností používala na výrobu zváraného príslušenstva s veľkými priermi aj usmerňovacie plechy. A napokon, jedna zo spolupracujúcich spoločností takisto určitú časť obdobia prešetrovania dovážala aj polovýrobky (rúrkové spojky) na ďalšie spracovanie.
- (45) V tabuľke 2 je znázornený vývoj dovozu dielov používaných na výrobu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Číny do Malajzie vychádzajúci z overených údajov spolupracujúcich spoločností. Komisia porovnala tieto údaje so štatistikami malajzijského dovozu, ktoré získala od malajzijských orgánov, a s tými, ktoré sú k dispozícii v databáze Global Trade Atlas (ďalej len „databáza GTA“) ⁽⁹⁾. Ukázalo sa však, že údaje, ktoré vykázali spoločnosti, boli na účely analýzy štruktúry obchodu spoľahlivejšie než štatistiky dovozu. Predmetné suroviny sa do Malajzie môžu dovážať pod viacerými desaťmiestnymi kódmi colného sadzovníka a môžu sa používať aj v iných nadväzujúcich odvetviach, než je výroba príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo. Komisia bola schopná na úrovni spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov vďaka vysokej miere ich spolupráce vysledovať konečné použitie dielov a to, či sa použili na následný vývoz príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo do Únie. Komisia sa preto rozhodla, že bude vychádzať z overených informácií, ktoré jej poskytlí spolupracujúce spoločnosti.

Tabuľka 2

Dovoz surovín z Číny do Malajzie v období prešetrovania (v tonách) ⁽¹⁰⁾

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	VO
Čína	[200–300]	[300–400]	[580–660]	[280–360]	[800–900]	[1 500–1 600]	[1 950–2 050]	[2 400–2 500]
Index (základ = 2014)	100	134	241	120	336	625	801	977

Zdroj: overené údaje spoločností.

- (46) Údaje v tabuľke 2 predstavujú súhrnný objem dovozu všetkých uvedených surovín/polovýrobkov, ktoré z Číny dovážali spolupracujúci výrobcovia z Malajzie, ktorí vo vykazovanom období predstavovali 100 % vývozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Malajzie do Únie.
- (47) Z tabuľky 2 vyplýva, že dovoz surovín/polovýrobkov z Číny do Malajzie sa v období prešetrovania výrazne zvýšil, a to takmer desaťnásobne. Toto zvýšenie bolo obzvlášť viditeľné v období od roku 2018 do vykazovaného obdobia.
- (48) Značný nárast objemu dovozu surovín z Číny do Malajzie poukazoval na rastúci dopyt po takýchto vstupných materiáloch v Malajzii, ktorý bolo možné aspoň čiastočne vysvetliť zvýšením výroby a vývozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Malajzie do Únie počas obdobia prešetrovania.

2.3.3. Záver o zmene v štruktúre obchodu

- (49) Zvýšenie vývozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Malajzie do Únie spoločne s nárastom čínskeho vývozu dielov do Malajzie v tom istom období predstavuje zmenu v štruktúre obchodu medzi Čínou, Malajziou a Úniou v zmysle článku 13 ods. 1 základného antidumpingového nariadenia.

⁽⁹⁾ <https://connect.ihsmarkit.com/gta/home>.

⁽¹⁰⁾ Číselné údaje sa uvádzajú ako rozpätia, keďže za roky 2014 – 2017 sa týkajú iba dvoch spoločností.

- (50) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť PMM B.V. uviedla, že antidumpingové opatrenia na príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo s pôvodom v Číne boli uložené v januári 2017, kým dovoz z Malajzie do EÚ sa zvyšoval už medzi rokmi 2014 a 2017.
- (51) Spoločnosť takisto konštatovala, že nárast malajzijského dovozu vstupov z Číny v období prešetrovania bol oveľa vyšší než zvýšenie malajzijského vývozu príslušenstva do Únie. Podľa spoločnosti PMM B.V. to znamená, že malajzijskí výrobcovia jednoducho zvýšili výrobu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo, pričom sa nezameriavali nevyhnutne na trh Únie.
- (52) Treba však pripomenúť, že prešetrovanie, ktoré viedlo k uloženiu pôvodných opatrení, sa začalo v októbri 2015. Keďže začatie antidumpingového konania môže samo osebe ovplyvniť správanie hospodárskych subjektov, a s cieľom získať úplný prehľad o situácii a náležite porovnať obchodné toky pred začatím prešetrovania s tokmi po jeho začatí a po uložení cla Komisia rozhodla, že obdobie prešetrovania súčasného prešetrovania obchádzania sa začne od 1. januára 2014. Nárast dovozu z Malajzie bolo v skutočnosti možné pozorovať už medzi rokmi 2014 a 2017. Od roku 2017 do vykazovaného obdobia, teda po uložení cla, sa však zvyšovanie objemu tohto dovozu zrýchlilo, ako sa stanovuje v článku 13 ods. 1 základného nariadenia.
- (53) Taký istý model bolo možné pozorovať v prípade dovozu surovín z Číny do Malajzie. Skutočnosť, že nárast dovozu čínskych rúrok z nehrdzavejúcej ocele do Malajzie nezodpovedá zvýšeniu vývozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Malajzie do Únie v pomere jedna k jednej, nementí nič na zistení, že vývoz z Malajzie sa v období prešetrovania zvýšil viac než päťnásobne, čo spoločne s takmer desaťnásobným nárastom dovozu vstupov z ČLR do Malajzie predstavuje zmenu v štruktúre obchodu v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Navyše, keďže sa rúrkami dovážané z Číny nepoužívajú len na výrobu príslušenstva, pomer medzi rúrkami a kusmi príslušenstva nebol jedna k jednej.
- (54) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť MAC takisto tvrdila, že Komisia neanalyzovala ani neposúdila zmenu v štruktúre obchodu. To, že dovoz surovín z ČLR do Malajzie sa takmer zdesaťnásobil, kým dovoz príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Malajzie do Únie vzrástol len viac než päťnásobne, podľa nej nutne znamená, že približne len polovica surovín dovezených z Číny do Malajzie sa napokon použila na výrobu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo vyvezeného do Únie. Spoločnosť MAC ďalej tvrdila, že keďže dvaja spolupracujúci vývozcovia, o ktorých sa už zistilo, že ide o skutočných výrobcov z Malajzie, dovážali len veľmi malý percentuálny podiel svojich surovín z Číny, zároveň však zvýšili svoj vývoz do Únie po uložení cla na príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo, a keďže na základe overených údajov o predaji spoločnosti MAC sa potvrdilo, že takmer 50 % predaja príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo spoločnosti MAC z hľadiska hmotnosti smerovalo na iné trhy ako na trh Únie, zdá sa, že váha zistenia Komisie týkajúceho sa „zmeny v štruktúre obchodu“ dopadá predovšetkým na spoločnosť TP a že zistenie v každom prípade nie je dostatočne odôvodnené či založené na konzistentných dôkazoch.
- (55) Tvrdenie sa zamietlo. Po prvé, pri prešetrovaní na úrovni celej krajiny založenom na oficiálnych štatistikách a overených údajoch od spolupracujúcich spoločností sa potvrdilo, že napriek značnému poklesu dovozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z ČLR do Únie došlo v období prešetrovania k výraznému zvýšeniu dovozu vstupov z ČLR do Malajzie a dovozu tohto príslušenstva z Malajzie do Únie. Tieto dôkazy jednoznačne preukazujú, že zvyšujúci sa dopyt po takýchto vstupných materiáloch v Malajzii bolo možné aspoň čiastočne vysvetliť zvýšením výroby a vývozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Malajzie do Únie počas obdobia prešetrovania (pozri odôvodnenie 48). Po druhé, aj keby sa pripustilo tvrdenie spoločnosti MAC, že len približne polovica surovín dovezených do Malajzie z Číny sa napokon použila na výrobu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo vyvázaného do Únie, aj tak by došlo k zmene v štruktúre obchodu v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Po tretie, popri analýze zmeny v štruktúre obchodu na úrovni celej krajiny Komisia takisto analyzovala túto zmenu iba na úrovni spoločností MAC a TP, a to na základe ich vlastných, overených údajov, pričom aj v tomto prípade došlo k značnému, súbežnému nárastu (pozri tabuľku 3 ďalej). Prevažná časť obidvoch prípadov nárastu pripadá predovšetkým na spoločnosť MAC, keďže spoločnosť TP začala svoju činnosť až v druhej polovici roku 2020 (pozri odôvodnenie 89). Navyše väčšina vývozu spoločnosti MAC do Únie v období prešetrovania bola vyrobená z dielov dovezených z ČLR, keďže uvedená spoločnosť dovážala takmer 100 % svojich surovín z Číny (pozri odôvodnenie 58). Z prešetrovania na úrovni celej krajiny teda vyplýva jasná zmena v štruktúre obchodu. Okrem toho sa pri prešetrovaní na úrovni spoločnosti založenom na overených údajoch zo spoločnosti zistilo, že spoločnosť MAC sa na tejto zmene významne podieľala. Spoločnosť MAC neponúkla žiadnu inú analýzu, odôvodnenie alebo posúdenie, ani neprišla s návrhom, aké iné dôkazy mala Komisia použiť.

2.4. Prax, postup alebo činnosť, pre ktoré neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia antidumpingového cla

- (56) Komisia najprv analyzovala to, či sa činnosť spolupracujúcich spoločností začala alebo podstatne vzrástla po začatí antidumpingového prešetrovania alebo tesne pred jeho začatím a či dotknuté diely pochádzali z krajiny, na ktorú sa vzťahujú opatrenia.
- (57) Spolupracujúce spoločnosti v období prešetrovania dovážali suroviny a diely z Číny, a teda pravdepodobne vykonávali montážne/kompletizačné činnosti v Malajzii pred odoslaním príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo do Únie.
- (58) Spoločnosti MAC a TP začali svoju činnosť po uložení opatrení voči Číne v januári 2017 (spoločnosť MAC v roku 2018 a spoločnosť TP v roku 2020). Takmer 100 % surovín dovážali z Číny ⁽¹¹⁾.
- (59) Predaj príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo obidvoch spoločností do Únie a ich dovoz surovín z Číny sa navyše výrazne zvýšil od momentu ich zriadenia, pričom vrchol dosiahli vo vykazovanom období.
- (60) V tabuľke 3 je znázornený vývoj na základe súhrnných údajov obidvoch spoločností z hľadiska ich vývozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo do Únie a ich dovozu surovín/polovýrobkov z Číny v období od roku 2018 do vykazovaného obdobia (VO) ⁽¹²⁾.

Tabuľka 3

Ukazovatele vývozu a dovozu spoločností MAC a TP (rok 2018 = 100)

	2018	2019	2020	VO
Vývoz príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo do EÚ	100	527	654	813
Dovoz surovín z Číny	100	366	440	608

Zdroj: overené údaje spoločností.

- (61) Situácia dvoch ďalších spoločností (Pantech a SPI) bola úplne odlišná. Obidve spoločnosti vyrábali príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo ešte pred rokom 2014. Žiadatelia obidve spoločnosti vo svojej žiadosti označili za skutočných výrobcov ⁽¹³⁾. Ich vývoz do Únie sa po uložení opatrení zvýšil, prešetrovaním sa však potvrdilo, že išlo o skutočných výrobcov (pozri oddiel 2.5 ďalej o kritériu týkajúcom sa hodnoty dielov). Len bezšvové rúrky, ktoré tvorili menší percentuálny podiel ich surovín/dielov, sa v období prešetrovania dovážali z Číny a následne použili na výrobu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo vyvázaného do Únie.
- (62) Podľa článku 13 ods. 1 základného nariadenia musí existovať prepojenie medzi danou praxou, postupom alebo činnosťou a zmenou štruktúry obchodu, keďže zmena štruktúry obchodu musí *vychádzať* z praxe, postupu alebo činnosti. Čiže daná prax, postup alebo činnosť vedúce k zmene štruktúry obchodu musia mať inú dostatočne náležitú príčinu alebo iné ekonomické opodstatnenie než uloženie cla, aby sa v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia nepovažovali za obchádzanie.
- (63) Hoci mohli existovať iné dôvody na zriadenie spoločnosti v Malajzii, ako sú zavedené opatrenia, t. j. zásobovanie malajzijského domáceho trhu, pokiaľ ide o spoločnosti MAC a TP, iné prvky presvedčivo poukazujú na zmenu v štruktúre obchodu v súvislosti s uložením cieľ:

— spoločnosti boli založené po uložení pôvodných opatrení,

⁽¹¹⁾ V prvom roku (2018) svojej činnosti a vo vykazovanom období spoločnosť MAC uskutočnila drobné nákupy plechov takisto z Malajzie.

⁽¹²⁾ Z dôvodu zachovania dôvernosti sa uvádza iba index, keďže údaje sa týkajú len dvoch spoločností.

⁽¹³⁾ Žiadosť, bod 60, strana 12.

- činnosť sa podstatne zvýšila, keďže tieto dve spoločnosti predstavovali v roku 2018 8 % vývozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Malajzie do Únie a 47 % vo vykazovanom období,
- ich predaj do Únie bol vyšší než ich kombinovaný predaj na domácom trhu a do tretích krajín, z čoho vyplýva, že boli jasne zamerané na trh Únie. Jedna z týchto spoločností predávala výhradne do Únie.
- (64) Spoločnosť TP je navyše stopercentná dcérska spoločnosť čínskej spoločnosti Sinotube, ktorá je zas súčasťou skupiny Tsingshan Group, čínskeho oceliarskeho giganta, ktorá vyrába široký sortiment výrobkov z ocele vrátane príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo.
- (65) Komisia vzhľadom na všetky tieto prvky dospela k záveru, že pre spracovateľské operácie spoločností MAC a TP vo dvoch výrobných prevádzkach ⁽¹⁴⁾ v Malajzii neexistuje iná náležitá príčina ani iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla. Zmena v štruktúre obchodu bola výsledkom toho, že činnosť spoločností sa začala a následne zvýšila po uložení pôvodných opatrení.
- (66) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť MAC tvrdila, že na jej založenie koncom roka 2017 a na rast jej výrobných činností a medzinárodného vývozu v nasledujúcich rokoch existovala dostatočná náležitá príčina a ekonomické opodstatnenie.
- (67) Spoločnosť MAC konkrétne tvrdila, že dôvodom založenia spoločnosti je v podstate podnikateľská príležitosť, ktorá nijako nesúvisela s uložením cieľ v pôvodnom prešetrovaní. Spoločnosť prevzala podnikanie skutočného výrobcu (KT Fittings) a zmenila zameranie činnosti na výrobu z bezšvových rúrok z Číny. Podľa svojho podania spoločnosť MAC prevzala tento podnik s cieľom vykonávať dostatočnú úroveň spracovania na to, aby podľa nepreferenčných pravidiel pôvodu Únie bolo možné jej výrobky považovať za výrobky s pôvodom v Malajzii. Keďže sa na KT Fittings nevzťahovali antidumpingové clá, na základe prevzatia strojov, výrobnej prevádzky a zoznamu zákazníkov svojho predchodcu malo nové vedenie údajne opodstatnené dôvody sa domnievať, že budúci predaj spoločnosti MAC bude bez akéhokoľvek „cla EÚ na príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo“. Prechod z výroby zo zváraných rúrok na výrobu z bezšvových rúrok bol údajne spôsobený tým, že tomuto trhu dominujú dvaja iní, vertikálne integrovaní malajzijskí výrobcovia (spoločnosti Pantech a SPI). Podľa spoločnosti MAC to všetko predstavovalo náležitú príčinu a ekonomické opodstatnenie podľa článku 13 ods. 1 základného nariadenia a skutočnosť, že spoločnosť MAC bola založená v roku 2017, po začatí pôvodného prešetrovania, je len zhoda okolností.
- (68) Spoločnosť MAC okrem toho tvrdila, že podľa poskytnutých informácií niet pochybností o úplnej výrobnej kapacite a skutočnej výrobe príslušenstva v spoločnosti MAC na základe jej overeného nákupu surovín, ktoré potrebuje ktorýkoľvek skutočný výrobca príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo. Čo sa týka výrobnej kapacity a skutočnej úplnej pásovej výroby spoločnosti MAC zo surovín, neexistuje rozdiel v porovnaní so situáciou spoločností Pantech a SPI.
- (69) Spoločnosť MAC takisto tvrdila, že medzi spoločnosťami MAC a TP neexistuje žiadna vecná podobnosť a že tvrdenie, podľa ktorého sa spoločnosť MAC zameriava na trh Únie, je fakticky nepresné. Hodnotu 52 % predaja spoločnosti MAC do Únie z hľadiska hmotnosti (alebo 54 % z hľadiska hodnoty) nemožno považovať za „zameriavanie sa“ na trh Únie.
- (70) Aj spoločnosť PMM B.V. vo svojich pripomienkach k poskytnutiu informácií zdôraznila, že spoločnosť MAC je „pokračovateľom“ spoločnosti KT Fittings a ako taká je „skutočným výrobcom, ktorý vyrábal príslušenstvo dávno pred obdobím prešetrovania“. Rovnakú pripomienku predložila spoločnosť Dacapo Stainless B.V. (ďalej len „DS B. V.“), ďalší dovozca z Únie.
- (71) Na začiatku Komisia pripomenula, že na mieste okrem iných faktorov overila skutočnú výrobu, výrobnú kapacitu a nákupy vstupov spoločnosti MAC, a že preukázané skutočnosti týkajúce sa týchto faktorov neboli spochybnené. Z uvedeného vyplýva, že podľa článku 13 ods. 2 základného nariadenia sa pri prešetrovaní preukázali rozdiely medzi spoločnosťou MAC a spoločnosťami SPI a Pantech. Ako sa uvádza v odôvodneniach 87, 98 a 99, až 99,99 % dielov, ktoré spoločnosť MAC použila vo svojej výrobe príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo, pochádzalo z ČĽR, kým v prípade spoločnosti Pantech bol podiel dielov s pôvodom v Číne 10 % a v prípade spoločnosti SPI 30 %. Čo sa týka vecnej podobnosti medzi spoločnosťami MAC a TP, pri prešetrovaní sa preukázalo, že obidve spoločnosti sa zapojili do vykonávania podobnej praxe v tom zmysle, že obidve dovážali väčšinu vstupov z ČĽR, pridali im obmedzenú hodnotu a výsledné príslušenstvo vyvážali do Únie. Zistenia týkajúce sa spoločnosti MAC navyše vychádzajú z jej skutočných činností, nie z toho, čo spoločnosť MAC mohla hypoteticky robiť so svojimi strojmi a vo svojej výrobnej prevádzke.

⁽¹⁴⁾ Tieto prevádzky už vo vykazovanom období predstavovali takmer 40 % vývozu z Malajzie do Únie.

- (72) Ako sa uvádza v odôvodnení 62, v článku 13 ods. 1 základného nariadenia sa stanovuje existencia prepojenia medzi danou praxou, postupom alebo činnosťou a zmenou štruktúry obchodu, keďže zmena štruktúry obchodu musí „vychádzať“ z praxe, postupu alebo činnosti. Čiže daná prax, postup alebo činnosť vedúce k zmene štruktúry obchodu musia mať inú dostatočne náležitú príčinu alebo iné ekonomické opodstatnenie než uloženie cla, aby sa v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia nepovažovali za obchádzanie.
- (73) Na založenie spoločnosti môžu existovať opodstatnené dôvody, ako je dostupnosť kvalifikovanej pracovnej sily a aktív. Nezáleží však len na spôsobe založenia spoločnosti, ale aj na tom, ako daná spoločnosť funguje. Inými slovami, ak dôvodom zmeny v štruktúre obchodu je činnosť spoločnosti – jej prax, postup alebo činnosť, ekonomické opodstatnenie a náležitá príčina tejto praxe sa musia preskúmať podľa článku 13 ods. 1.
- (74) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 87, pri prešetrovaní sa zistilo, že prax, do ktorej bola zapojená spoločnosť MAC, bola montážna činnosť v zmysle článku 13 ods. 2 základného nariadenia. Spoločnosť v zásade kúpila bezšvové rúry z Číny, pridala im malú hodnotu s cieľom prepracovať ich na príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo a predávala ich na trhu Únie. Ako sa navyše rozoberá v odôvodneniach 57 až 60, zistilo sa, že táto prax je príčinou zmeny v štruktúre obchodu.
- (75) V súvislosti s ekonomickým opodstatnením a náležitou príčinou treba pripomenúť, že rovnako ako spoločnosť TP, aj spoločnosť MAC bola založená po uložení ciel. Ako sa navyše uznáva v podaní, spoločnosť MAC na rozdiel od jej predchodcu (spoločnosti KT Fittings) zamerala svoju činnosť na výrobu z bezšvových rúrok z Číny. Na rozdiel od prípadu opísaného vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2017/2093 ⁽¹⁵⁾, na ktorý sa odvoláva spoločnosť MAC, sa totiž pri prešetrovaní nezistil v čase pred uložením ciel obchodný model založený na predaji malajzijského príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo do Únie vyrábaného prakticky výhradne z čínskych dielov. Spoločnosť MAC bola navyše podľa svojich podaní založená na základe očakávania, že dosiahne úroveň spracovania dostatočnú na nadobudnutie nepreferenčného pôvodu tovaru v Malajzii a že bude schopná odoberať suroviny z ČĽR na základe svojich predchádzajúcich vzťahov s čínskym dodávateľom. Dôvodom činnosti spoločnosti MAC tak bola schopnosť využívať takmer výlučne čínske diely, pridať obmedzenú hodnotu a vyviezť do Únie výrobky s pôvodom v Malajzii bez zaplatenia antidumpingového cla za dovoz z ČĽR. Ako uviedla spoločnosť MAC vo svojich pripomienkach k poskytnutiu informácií, nadobudnutie nepreferenčného pôvodu tovaru v Malajzii bolo skutočne príčinou založenia spoločnosti, čo spoločnosť verejne oznámila a čo vyžadovali jej zákazníci.
- (76) A napokon, Komisii neboli poskytnuté informácie týkajúce sa činnosti spoločnosti KT Fittings pred založením spoločnosti MAC. Ani skutočnosť, že spoločnosť MAC prevzala stroje, zamestnancov, skúsenosti s vedením a klientelu spoločnosti KT Fittings, ani to, že spoločnosť sa nezameriavala výhradne na trh Únie, však nemohlo zmeniť závery týkajúce sa spoločnosti MAC, ku ktorým sa dospelo pri prešetrovaní.
- (77) Spoločnosť MAC teda nepreukázala, že pre jej danú prax existuje iná dostatočná náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla.
- (78) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť MAC tvrdila, že jej spracovanie čínskych rúrok navyše odôvodňuje zmenu colnej položky všetkých surovín, v dôsledku čoho príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo vyrábané spoločnosťou MAC podľa príslušných „špecifických“ pravidiel pôvodu EÚ nadobúda malajzijský pôvod. Podľa spoločnosti MAC sa pri prešetrovaní obchádzania v EÚ musia zohľadniť pravidlá EÚ v oblasti pôvodu.

⁽¹⁵⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2093 z 15. novembra 2017, ktorým sa ukončuje prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 1331/2011 o dovoze určitých bezšvových rúr a rúrok z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dovozom zasielaným z Indie bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Indii, a ktorým sa ukončuje registrácia takeého dovozu uložená vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/272 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2017, s. 1).

- (79) Právnym základom prešetrovania obchádzania je článok 13 základného nariadenia a nie colné predpisy týkajúce sa pôvodu. Súdny dvor Európskej únie dokonca rozhodol, že jediným účelom nariadenia, ktorým sa rozširuje antidumpingové clo, je zabezpečiť účinnosť cla a zabrániť jeho obchádzaniu⁽¹⁶⁾. V judikatúre sa objasňuje, že používanie pojmu „pochádzať z“ namiesto pojmu „pôvod“ v článku 13 základného nariadenia, znamená, že „normotvorca Únie sa zámerne rozhodol distancovať sa od pravidiel o pôvode colného práva, a že teda pojem ‚proveniencia‘ má [...] samostatný a odlišný obsah od obsahu pojmu ‚pôvod‘ v zmysle colného práva“⁽¹⁷⁾. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (80) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť PMM B.V. predložila pripomienky k určitým zisteniam prešetrovania týkajúceho sa spoločnosti TP. Spoločnosť konkrétne uviedla, že spoločnosť TP začala svoju činnosť takmer šesť rokov po začatí pôvodného prešetrovania, čo podľa nej nepredstavuje obchádzanie, ako sa vymedzuje v článku 13 ods. 2 základného nariadenia. Spoločnosť PMM B.V. okrem toho konštatovala, že spoločnosť TP v roku 2022 predala do Únie len 50 % svojho príslušenstva, takže sa už nezameriavala výlučne na trh Únie, ako to podľa zistení Komisie bolo vo vykazovanom období.
- (81) Po prvé, treba zdôrazniť, že ani spoločnosť PMM B.V., ani jej právny zástupca neboli splnomocnení na zastupovanie spoločnosti TP v tomto konaní a že spoločnosť TP neposlala žiadne podanie, v ktorom by namietala proti zisteniam prešetrovania v nadväznosti na poskytnutie informácií. Po druhé, spoločnosť PMM B.V. sa vo svojom podaní odvolala na dôvernú korešpondenciu s „riadiťom/generálnym riadiťom spoločnosti TP“, ktorého Komisia nenašla v zozname členov predstavenstva vo finančných výkazoch spoločnosti TP. Po tretie, nebolo možné zohľadniť údaje o spoločnosti z obdobia po vykazovanom období, pretože ich nebolo možné overiť. A napokon, spoločnosť TP začala svoju činnosť v druhej polovici roku 2020 (pozri odôvodnenie 89), takže požiadavky článku 13 ods. 2 základného nariadenia boli jasne splnené, keďže táto činnosť sa začala a podstatne vzrástla po začatí pôvodného prešetrovania v roku 2015.
- (82) Spoločnosť PMM B.V. takisto tvrdila, že spoločnosť TP aj spoločnosť MAC nevykonávali montáž, ale výrobu, a preto sa v ich prípade neuplatňuje článok 13 ods. 2 základného nariadenia, keďže toto ustanovenie sa nevzťahuje na úpravu a opracovanie surovín s cieľom vytvoriť iný výrobok, ako to je v prípade príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo. Na podporu svojho tvrdenia sa odvolala aj na odôvodnenie 20 základného nariadenia. Podľa spoločnosti spojenie „len montáž“ v tomto odôvodnení znamená, že daný pojem sa musí vykladať v úzkom význame.
- (83) Komisia konštatovala, že v základnom nariadení sa nevymedzujú pojmy „montážna činnosť“ ani „kompletizačná činnosť“. Vzhľadom na to, ako je článok 13 ods. 2 základného nariadenia naformulovaný, však možno pojem „montážna činnosť“ vykladať široko ako pojem, ktorý má výslovne obsiahnuť aj „kompletizačnú činnosť“ podľa článku 13 ods. 2 písm. b). Z toho vyplýva, že „montážna činnosť“ v zmysle článku 13 ods. 2 sa má vzťahovať nielen na činnosti, ktoré pozostávajú z montáže dielov zloženého výrobku, ale môže zahŕňať aj ďalšie spracovanie, t. j. dohotovenie výrobku. Pri výklade článku 13 ods. 2 základného nariadenia sa totiž Súdny dvor uzniesol, že „podľa ustálenej judikatúry je na účely výkladu určitého ustanovenia práva Únie potrebné zohľadniť nielen jeho znenie, ale aj jeho kontext a ciele sledované právnou úpravou, ktorej je súčasťou“⁽¹⁸⁾.
- (84) Okrem toho sa v odôvodnení 20 základného nariadenia uvádza, že „právne predpisy Únie [by] mali obsahovať ustanovenia s cieľom riešenia postupov vrátane len montáže tovaru v Únii alebo tretej krajine, ktorých cieľom je obchádzať antidumpingové opatrenia“. Z tohto znenia vyplýva skôr široký výklad článku 13 ods. 2 v tom zmysle, že toto ustanovenie sa vzťahuje na všetky postupy, ktorých hlavným cieľom je obchádzanie ciel, t. j. „len“ montáž a iné postupy.
- (85) Z prešetrovania vyplynulo, že činnosti vykonávané spoločnosťami MAC a TP spĺňali všetky požiadavky článku 13 ods. 2 základného nariadenia na to, aby montážna činnosť predstavovala obchádzanie. Spoločnosť PMM B.V. neposkytla žiadne dôkazy, ktorými by sa preukazoval opak. Komisia teda toto tvrdenie zamietla.

⁽¹⁶⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 12. septembra 2019, Komisia/Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, ECLI:EU:C:2019:717, bod 96 a citovaná judikatúra.

⁽¹⁷⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 12. septembra 2019, Komisia/Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, ECLI:EU:C:2019:717, bod 90.

⁽¹⁸⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 12. septembra 2019, Komisia/Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, ECLI:EU:C:2019:717, bod 82 a citovaná judikatúra.

2.5. Hodnota dielov a pridaná hodnota

- (86) V článku 13 ods. 2 písm. b) základného nariadenia sa uvádza, že pokiaľ ide o montážne alebo kompletizačné činnosti, podmienkou na stanovenie obchádzania je, aby diely z krajín, ktoré podliehajú opatreniam, tvorili 60 % alebo viac z celkovej hodnoty zmontovaného výrobku a aby hodnota privezených dielov pridaná počas montážnej alebo kompletizačnej činnosti bola nižšia ako 25 % priamych výrobných nákladov.

Spoločnosti MAC a TP

- (87) V prípade spoločnosti MAC vo vykazovanom období pochádzalo 99,99 % všetkých dielov, ktoré spoločnosť používala, z Číny. Hodnota pridaná surovinám bola nižšia ako 15 % priamych výrobných nákladov.
- (88) V prípade spoločnosti TP sa všetky diely používané spoločnosťou pri výrobe príslušenstva vo vykazovanom období dovážali z Číny.
- (89) Spoločnosť TP začala svoju činnosť v druhej polovici roku 2020. Vykázané využitie kapacity spoločnosti bolo menej než 5 % v roku 2020 a menej než 25 % vo vykazovanom období. Spoločnosť však nesprávne priradila úplné odpísanie strojov a celé náklady na prenájom (pozemky a budovy) ako pridanú hodnotu dielom zapracovaným do mimoriadne nízkeho vyrábaného množstva.
- (90) Komisia teda upravila uvedené dva prvky nákladov tak, aby primerane odzrkadľovali pridanú hodnotu v kontexte nízkeho využitia kapacity spoločnosti vo vykazovanom období.
- (91) Komisia navyše znížila výrobné náklady (a tým aj pridanú hodnotu) o overený príjem z predaja šrotu vytvoreného pri výrobe príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo.
- (92) A napokon sa uplatnila úprava týkajúca sa zmien zásob nedokončenej výroby. Vďaka tejto úprave bolo možné oddeliť výrobné náklady spojené s množstvom hotových výrobkov vyrobených vo vykazovanom období a odstrániť náklady na suroviny a spracovanie spojené s tovarom, ktorý na konci vykazovaného obdobia ešte nebol dohotovený. Spoločnosť sama nevedla záznamy o nedokončenej výrobe. Komisia však bola schopná odhadnúť zmenu zásob nedokončenej výroby na základe overeného pohybu zásob surovín a hotových výrobkov. Príslušné správy o zásobách sa zozbierali počas overovania na mieste.
- (93) Po úpravách uvedených v odôvodneniach 89 až 92 sa pre spoločnosť TP stanovila pridaná hodnota, ktorá bola menej než 18 % priamych výrobných nákladov.
- (94) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť PMM B.V. (opäť v mene „neznámeho“ riaditeľa/generálneho riaditeľa spoločnosti TP, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 81) požiadala o podrobné poskytnutie informácií o uvedenom výpočte pridanej hodnoty.
- (95) Tento výpočet však už bol poskytnutý spoločnosti TP v rámci poskytnutia osobitných citlivých informácií. Spoločnosť TP nepredložila v tejto súvislosti žiadne pripomienky.
- (96) Komisia preto dospela k záveru, že v prípade spoločností MAC a TP diely nakúpené z Číny tvorili najmenej 60 % z celkovej hodnoty dielov zmontovaného výrobku a že hodnota privezených dielov pridaná počas montážnej alebo kompletizačnej činnosti bola nižšia než 25 % priamych výrobných nákladov, ako sa vyžaduje v článku 13 ods. 2 písm. b) základného nariadenia na to, aby tieto činnosti predstavovali obchádzanie.

Spoločnosti Pantech a SPI

- (97) Obidve spoločnosti vyrábali bezšvové príslušenstvo (štandardné ⁽¹⁹⁾ a uzávery) a zvárané príslušenstvo. Pri tejto výrobe sa používajú tri druhy surovín/dielov: bezšvové rúrky na výrobu štandardného bezšvového príslušenstva, plechy na výrobu uzáverov a zvárané rúrky na výrobu štandardného zváraného príslušenstva.

⁽¹⁹⁾ V tomto prípade pojem „štandardný“ znamená bezšvové príslušenstvo vyrábané z bezšvových rúrok a rúr, ako sú kolená, súčiastky tvaru T a redukcie.

- (98) Spoločnosť Pantech je vertikálne integrovaná, čo sa týka jej výroby zváraného príslušenstva, t. j. spoločnosť vyrába svoje vlastné zvárané rúrky. Plechy, ktoré spoločnosť používala na výrobu uzáverov, boli takisto vlastnej výroby (rezanie zváraných rúrok), alebo ich prevažne obstarávala od miestnych malajzijských výrobcov⁽²⁰⁾. Spoločnosť z Číny dovážala 100 % bezšvových rúrok. Výroba bezšvového príslušenstva však predstavovala nízky percentuálny podiel činnosti spoločnosti. Diely dovezené z Číny teda vo vykazovanom období predstavovali menej než 10 % všetkých dielov použitých v celkovej výrobe príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo.
- (99) Podobne ako spoločnosť Pantech, aj spoločnosť SPI používala pri svojej výrobe vlastné zvárané rúrky (nakúpené od prepojeného malajzijského výrobcu). Plechy sa takisto obstarávali na domácom trhu, kým 100 % bezšvových rúrok sa dovážalo z Číny. S ohľadom na štruktúru výroby spoločnosti diely dovážané z Číny vo vykazovanom období predstavovali menej než 30 % všetkých dielov použitých v celkovej výrobe príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo.
- (100) Diely z krajiny podliehajúcej opatreniam teda v prípade spoločností Pantech a SPI tvorili oveľa menej než 60 % celkovej hodnoty dielov.
- (101) V prípade oboch spoločností sa navyše tieto činnosti vykonávali ešte pred uložením opatrení a okrem toho neboli zamerané osobitne len na trh Únie. Činnosti, ktoré vykonávali spoločnosti Pantech a SPI, preto nepredstavovali obchádzanie v zmysle ustanovení článku 13 ods. 2 základného nariadenia.

2.6. Narušanie nápravného účinku antidumpingového cla

- (102) Komisia v súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia preskúmala, či dovoz prešetrovaného výrobku narušal z hľadiska množstiev aj cien nápravné účinky v súčasnosti platných opatrení.
- (103) Množstvo príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo, ktoré do Únie vyvážali spoločnosti MAC a TP, sa v absolútnom vyjadrení výrazne zvýšilo v období prešetrovania a predstavovalo približne 6 % spotreby v Únii vo vykazovanom období. Podľa odhadov bola spotreba v Únii vyše 12 000 ton, pričom tento odhad je výsledkom pripočítania všetkého dovozu príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo zo všetkých krajín pôvodu, čo predstavuje vyše 4 000 ton, k predaju v Únii, ktorý podľa údajov poskytnutých žiadateľom na účely tohto prešetrovania predstavuje vyše 8 000 ton.
- (104) Čo sa týka cien, Komisia porovnala priemernú cenu nespôsobujúcu ujmu, ako bola stanovená v pôvodnom prešetrovaní, upravenú o infláciu, s váženým priemerom vývozných cien CIF stanovených na základe informácií poskytnutých spoločnosťami MAC a TP, ktoré sa náležite upravili tak, aby zahŕňali náklady po colnom konaní. Týmto porovnaním cien sa ukázalo, že obidve spoločnosti vo vykazovanom období predávali výrazne (viac ako o 50 %) pod cieľové ceny v Únii. Okrem toho aj súčasné dovozné ceny spoločností MAC a TP podhodnocujú ceny v Únii, ktoré uviedol žiadateľ v žiadosti za rok 2021, pričom sú takisto nižšie ako výrobné náklady výrobného odvetvia Únie v tom istom roku⁽²¹⁾.
- (105) Komisia preto dospela k záveru, že dovoz spoločností MAC a TP z Malajzie narušal existujúce opatrenia z hľadiska množstiev a cien.
- (106) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť PMM B.V. uviedla, že množstvá vyvážané spoločnosťami MAC a TP do Únie nemohli nijako narušiť nápravný účinok opatrení, keďže tieto množstvá predstavovali len 6 % spotreby v Únii vo vykazovanom období.
- (107) Spoločnosti PMM B.V. a DS B.V. vzniesli námietky proti zisteniam Komisie týkajúcim sa cenového podhodnotenia a predaja pod cieľovú cenu v súvislosti s vývoznými cenami spoločností MAC a TP. Svoje tvrdenia založili na porovnaní svojich nákupných faktúr od malajzijských vývozcov a výrobcov z Únie. Okrem toho tvrdili, že uvedené ceny nebolo možné porovnať, keďže malajzijské príslušenstvo a príslušenstvo vyrábané v Únii boli vyrobené podľa rôznych noriem a nie sú navzájom zameniteľné.

⁽²⁰⁾ Spoločnosť Pantech v rokoch 2015 a 2018 z Číny dovážala menšie množstvo plechov.

⁽²¹⁾ Žiadosť, oddiely C.3.1 až C.3.3.

- (108) Čo sa týka množstiev, spoločnosť PMM B.V. nezdôvodnila, prečo by sa 6 % nemohlo považovať za narušenie nápravného účinku opatrení, iba uviedla, že „podľa jej názoru 6 % nepredstavuje narušenie z hľadiska objemu, pretože ide o príliš malé množstvo na to, aby sa dalo hovoriť o narušení“. V každom prípade Komisia 6 % podiel na trhu nepovažovala za zanedbateľný z hľadiska objemu. Naopak tento objem dovozu, v prípade ktorého sa zistilo, že predstavuje obchádzanie opatrení, bol takmer rovnako vysoký, ako celkový podiel Taiwanu na trhu v rámci pôvodného prešetrovania. Tento podiel stačil na vyvodenie záveru, že uvedený objem spôsobil ujmu výrobnému odvetviu Únie, a viedol k uloženiu opatrení proti Taiwanu.
- (109) Po druhé, Komisia svoje výpočty týkajúce sa cenového podhodnotenia a predaja pod cieľovú cenu vykonala na základe úplného súboru údajov overených v priestoroch spoločností, ktoré predložili dotazníky/formuláre žiadosti o oslobodenie. Dovozcovia Únie nemali prístup k týmto údajom. Výpočty boli poskytnuté malajzijským vývozcom v plnom rozsahu. Ani jeden z nich v tejto súvislosti nepredložil žiadne pripomienky. Navyše ani jeden z dvojice dovozcov z Únie, ktorí vzniesli námietky voči výpočtom Komisie, v priebehu prešetrovania nepredložil vyplnený dotazník. Údaje, ktoré predložili po poskytnutí informácií, preto Komisia nemohla overiť.
- (110) V neposlednom rade neexistuje žiadny právny základ na preskúmanie definície pojmu vymedzenie výrobku a zameniteľnosti jednotlivých druhov výrobku podľa článku 13 základného nariadenia. Naopak podľa článku 13 základného nariadenia Komisia na to, aby mohla konštatovať, že došlo k obchádzaniu, musí určiť, že „nápravné účinky cla sú vážne oslabené z hľadiska cien a/alebo množstiev“. Clo uvedené v článku 13 základného nariadenia je pôvodné antidumpingové clo. Toto clo sa stanovilo na základe vymedzenia výrobku v pôvodnom prešetrovaní⁽²²⁾. Posúdenie toho, či boli oslabené jeho účinky, sa preto musí vykonať na základe toho istého vymedzenia výrobku.

2.7. Dôkazy o existencii dumpingu

- (111) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia Komisia takisto preskúmala, či existujú dôkazy o existencii dumpingu vo vzťahu k predtým stanoveným normálnym hodnotám pre podobný výrobok.
- (112) Komisia porovnala priemerné vývozné ceny príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo z Malajzie vo vykazovanom období založené na overených údajoch spoločností MAC a TP s normálnymi hodnotami stanovenými pre Čínu v pôvodnom antidumpingovom prešetrovaní, upravenými o infláciu.
- (113) Z porovnania normálnych hodnôt a vývozných cien vyplýva, že príslušenstvo z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo, ktoré vyvážali spoločnosti MAC a TP, sa vo vykazovanom období vyvážalo za dumpingové ceny.
- (114) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť PMM B.V. zopakovala svoje tvrdenie v súvislosti s nezameniteľnosťou príslušenstva vyrábaného v Malajzii a v Únii, pokiaľ ide o výpočet dumpingu.
- (115) Toto tvrdenie bolo zamietnuté z rovnakých dôvodov, aké boli vysvetlené v odôvodnení 110. Podľa článku 13 základného nariadenia totiž Komisia na to, aby mohla konštatovať, že došlo k obchádzaniu, musí určiť, že existujú dôkazy o existencii dumpingu v súvislosti s normálnymi hodnotami, ktoré boli predtým stanovené pre takéto alebo podobné výrobky. Normálna hodnota stanovená v pôvodnom prešetrovaní bola založená na pôvodnom vymedzení výrobku, ktoré zahŕňalo príslušenstvo vyrobené podľa rôznych noriem.

3. OPATRENIA

- (116) Komisia na základe uvedených zistení dospela k záveru, že dovozom prešetrovaného výrobku odosielaného spoločnosťami MAC a TP z Malajzie sa obchádzali antidumpingové clá uložené na dovoz príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo s pôvodom v ČĽR.

⁽²²⁾ Týmto prešetrovaním sa stanovilo, že výrobky vyrobené podľa odlišných noriem majú rovnaké špecifické vlastnosti a sú zameniteľné. Pozri odôvodnenia 52 až 60 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/141.(Ú. v. ES L 22, 27.1.2017, s. 14.)

- (117) Vzhľadom na to, že úroveň spolupráce bola vysoká, pričom sa vzťahovala na všetok vývoz do Únie vo vykazovanom období, že Komisia dospela k záveru, že dve spoločnosti sú skutoční výrobcovia z Malajzie, ktorí sa nezapájali do praktík obchádzania, a preto boli oslobodené, a že žiadna iná spoločnosť v Malajzii nepožiadala o oslobodenie, Komisia dospela k záveru, že zistenia o praktikách obchádzania v súvislosti s dvomi spoločnosťami, ktoré sa dopúšťajú obchádzania, by sa mali rozšíriť na všetok dovoz z Malajzie s výnimkou dovozu od uvedených skutočných výrobcov z Malajzie.
- (118) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia by sa preto platné antidumpingové opatrenia na dovoz príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo s pôvodom v Číne mali rozšíriť na dovoz prešetrovaného výrobku.
- (119) Podľa článku 13 ods. 1 druhého pododseku základného nariadenia je vhodné rozšíriť clo stanovené v článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/141 zmeneného vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/659 pre „všetky ostatné spoločnosti“, ktorým je konečné antidumpingové clo vo výške 64,9 % uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Unie pred preclením.
- (120) Podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia, v ktorom sa stanovuje, že akékoľvek rozšírené opatrenie by sa malo uplatňovať na dovoz, ktorý vstúpil do Únie v rámci registrácie uloženej nariadením o začatí prešetrovania, by sa mali vybrať clá z uvedeného registrovaného dovozu prešetrovaného výrobku v súlade so zisteniami, ku ktorým sa dospelo v tomto prešetrovaní.

4. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE

- (121) Ako sa uvádza v predchádzajúcom texte, zistilo sa, že spoločnosti MAC a TP boli zapojené do praktík obchádzania. Týmto spoločnostiam sa preto nemohlo udeliť oslobodenie podľa článku 13 ods. 4 základného nariadenia.
- (122) Prešetrovaním sa stanovilo, že ďalší dvaja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia, spoločnosti Pantech a SPI, boli skutoční výrobcovia príslušenstva z nehrdzavejúcej ocele na zváranie na tupo v Malajzii, ktorí sa nezapojili do praktík obchádzania. Títo dvaja vyvážajúci výrobcovia sú vertikálne integrovaní, na trhu boli dobre etablovaní ešte pred uložením pôvodných opatrení a z Číny dovážali len malé množstvá surovín.
- (123) Spoločnostiam Pantech a SPI by sa preto malo udeliť oslobodenie od rozšírenia opatrení.
- (124) Oslobodenie by malo uplatňovať pod podmienkou predloženia platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí zodpovedať požiadavkám uvedeným v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia. Na tovar, ktorý sa dovezie bez takejto faktúry, by sa malo vzťahovať antidumpingové clo uvedené v odôvodnení 119.
- (125) Hoci je predloženie tejto faktúry nevyhnutné na to, aby colné orgány členských štátov mohli uplatňovať oslobodenie od opatrení, nejde o jediný prvok, ktorý majú zohľadňovať. Colné orgány členských štátov totiž aj v prípade, že sa im predloží faktúra spĺňajúca všetky požiadavky uvedené v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia, musia vykonávať svoje obvyklé kontroly a môžu si podobne ako vo všetkých ostatných prípadoch vyžiadať dodatočné doklady (prepravné doklady atď.), aby mohli overiť správnosť údajov uvedených vo vyhlásení a zabezpečiť, že následné uplatnenie oslobodenia je odôvodnené v súlade s colnými predpismi.

5. ZVEREJNENIE INFORMÁCIÍ

- (126) Komisia 30. novembra 2022 poskytla všetkým zainteresovaným stranám informácie o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré viedli k uvedeným záverom, a vyzvala ich, aby predložili pripomienky.
- (127) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Konečné antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/141 zmeneným vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/659 na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele používaného na zváranie na tupo, tiež dokončeného, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa týmto rozširuje sa dovoz príslušenstva na rúry a rúrky používaného na zváranie na tupo, vyrobeného z tried austenitickej nehrdzavejúcej ocele, ktoré zodpovedajú typom 304, 304L, 316, 316L, 316Ti, 321 a 321H podľa normy AISI a ich ekvivalentom v iných normách, s najväčším vonkajším priemerom nepresahujúcim 406,4 mm a s hrúbkou steny 16 mm alebo menej, s priemernou drsnosťou (Ra) vnútorného povrchu najmenej 0,8 µm, bez prírub, tiež dokončeného, v súčasnosti patriaceho pod číselné znaky KN ex 7307 23 10 a ex 7307 23 90, odosielaného z Malajzie, bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii (kódy TARIC 7307 23 10 35, 7307 23 10 40, 7307 23 90 35, 7307 23 90 40).

2. Rozšírenie cla uvedeného v odseku 1 sa nevzťahuje na ďalej uvedené spoločnosti:

Krajina	Spoločnosť	Doplnkový kód TARIC
Malajzia	Pantech Stainless And Alloy Industries Sdn. Bhd	A021
Malajzia	SPI United Sdn. Bhd	A022

3. Uplatňovanie oslobodení udelených spoločnostiam konkrétne uvedeným v odseku 2 tohto článku alebo oprávneným Komisiou v súlade s článkom 4 ods. 2 tohto nariadenia je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry, ktorá musí spĺňať požiadavky stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu, colným orgánom členských štátov. Ak takáto faktúra nebude predložená, uplatňuje sa antidumpingové clo uložené odsekom 1 tohto článku.

4. Rozšíreným clom je antidumpingové clo vo výške 64,9 % uplatniteľné na „všetky ostatné spoločnosti“ v ČĽR (doplnkový kód TARIC C999).

5. Clo rozšírené odsekmi 1 a 4 tohto článku sa vyberá z dovozu registrovaného v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2022/894.

6. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Colným orgánom sa nariaďuje, aby prestali vykonávať registráciu dovozu zavedenú v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2022/894, ktoré sa týmto zrušuje.

Článok 3

Žiadosti o oslobodenie podané spoločnosťami MAC Pipping Materials Sdn. Bhd a TP Inox Sdn. Bhd sa zamietajú.

Článok 4

1. Žiadosti o oslobodenie od cla rozšíreného článkom 1 sa podávajú písomne v jednom z úradných jazykov Európskej únie a musia byť podpísané osobou oprávnenou zastupovať subjekt, ktorý žiada o oslobodenie. Žiadosť sa musí zaslať na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G Office:
CHAR 04/39
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

2. Komisia môže v súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2016/1036 rozhodnutím povoliť oslobodenie od cla rozšíreného článkom 1 v prípade dovozu od spoločností, ktoré neobchádzajú antidumpingové opatrenia uložené vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/141 zmeneným vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/659.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. marca 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra podľa článku 1 ods. 3 musí obsahovať vyhlásenie podpísané pracovníkom subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje, v tomto formáte:

1. meno a funkcia pracovníka subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje;
2. toto vyhlásenie: „Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) (dotknutého výrobku) predaných na vývoz do Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje táto faktúra, vyrobila spoločnosť (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (dotknutej krajine). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“;
3. dátum a podpis.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/454**z 2. marca 2023,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o klasifikáciu látky toltrazuril s ohľadom na maximálny limit jej rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 v spojení s jeho článkom 17,

keďže:

- (1) V súlade s nariadením (ES) č. 470/2009 má Komisia prostredníctvom nariadenia stanoviť maximálne limity rezíduí (ďalej len „MRL“) farmakologicky účinných látok, ktoré sú určené na to, aby sa v Únii používali vo veterinárnych liekoch pre zvieratá určené na výrobu potravín alebo v biocídnych výrobkoch používaných pri chove zvierat.
- (2) V tabuľke 1 prílohy k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 37/2010 ⁽²⁾ sa uvádzajú farmakologicky účinné látky a ich klasifikácia, s ohľadom na MRL v potravinách živočíšneho pôvodu.
- (3) Toltrazuril je už v uvedenej tabuľke zahrnutý ako povolená látka pre všetky druhy cicavcov určené na výrobu potravín, pokiaľ ide o svalovinu, tuk (kožu a tuk v prirodzenom pomere pre ošípané), pečeň a obličky, ale s výnimkou zvierat produkujúcich mlieko určené na ľudskú spotrebu. Okrem toho sa táto látka uvádza aj ako povolená látka pre hydinu, pokiaľ ide o svalovinu, kožu a tuk, pečeň a obličky. Táto látka sa však nesmie používať v prípade zvierat, ktorých vajcia sú určené na ľudskú spotrebu.
- (4) V súlade s článkom 9 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 470/2009 predložilo Holandské kráľovstvo Európskej agentúre pre lieky (ďalej len „agentúra“) 29. júna 2021 žiadosť o rozšírenie existujúceho zápisu týkajúceho sa použitia toltrazurilu u hydiny na slepačie vajcia.
- (5) Agentúra 9. decembra 2021 prostredníctvom stanoviska Výboru pre lieky na veterinárne použitie odporučila stanoviť MRL pre toltrazuril v slepačích vajciach.
- (6) V súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 470/2009 má agentúra zvážiť použitie MRL stanovených pre farmakologicky účinnú látku v konkrétnej potravine pri iných potravinách získaných z rovnakého druhu alebo použitie MRL stanovených pre farmakologicky účinnú látku v jednom alebo vo viacerých druhoch pri iných druhoch.
- (7) Agentúra dospela k záveru, že extrapolovať MRL pre toltrazuril zo slepačích vajec na vajcia iných druhov hydiny je primerané.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 37/2010 z 22. decembra 2009 o farmakologicky účinných látkach a ich klasifikácii, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2010, s. 1).

- (8) Vzhľadom na stanovisko agentúry považuje Komisia za vhodné stanoviť odporúčané MRL pre toltrazuril v hydínových vajciach.
- (9) Nariadenie (EÚ) č. 37/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. marca 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

V tabuľke 1 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa zápis týkajúci sa látky „toltrazuril“ nahrádza takto:

Farmakologicky účinná látka	Markerové reziduá	Druh zvierat	MRL	Cieľové tkanivá	Iné ustanovenia [podľa článku 14 ods. 7 nariadenia (ES) č. 470/2009]	Terapeutická klasifikácia
„Toltrazuril	sulfón toltrazurilu	všetky druhy cicavcov určené na výrobu potravín	100 µg/kg 150 µg/kg 500 µg/kg 250 µg/kg	svalovina tuk pečeň obličky	V prípade ošípaných sa tento MRL pre tuk vzťahuje na „kožu a tuk v prirodzenom pomere“. Nepoužívať u zvierat, ktorých mlieko je určené na ľudskú spotrebu.	antiparazitické látky/látky pôsobiace proti protozoám“.
		hydina	100 µg/kg 200 µg/kg 600 µg/kg 400 µg/kg 140 µg/kg	svalovina koža a tuk pečeň obličky vajcia	ŽIADNE	

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/455**z 2. marca 2023,****ktorým sa opravuje nariadenie (ES) č. 1480/2004, ktorým sa ustanovujú špecifické pravidlá týkajúce sa tovaru prichádzajúceho z oblastí, ktoré nie sú pod efektívnou kontrolou vlády Cypru v oblastiach, v ktorých vláda vykonáva efektívnu kontrolu**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 866/2004 z 29. apríla 2004 o režime podľa článku 2 protokolu 10 k Aktu o prístupí (⁽¹⁾), a najmä na jeho článok 4 ods. 12,

po porade s výborom pre nariadenie o línii,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2022/1166 (⁽²⁾) sa zmenil článok 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1480/2004 (⁽³⁾) a jeho príloha III. Uvedenou zmenou sa z týchto ustanovení neúmyselne odstránili odkazy na sadbové zemiaky uskladnené na farme, čím sa zmenil ich rozsah pôsobnosti.
- (2) Nariadenie (ES) č. 1480/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom opraviť.
- (3) S cieľom čo najskôr opraviť chybu a zabezpečiť právnu istotu, pokiaľ ide o sadbové zemiaky uskladnené na farme, by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1480/2004 sa opravuje takto:

1. V článku 3 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. V prípade zemiakov vyššie uvedení znalci overia, či zemiaky v zásielke boli vypestované priamo zo sadbových zemiakov certifikovaných v jednom z členských štátov, alebo zo sadbových zemiakov certifikovaných v inej krajine, z ktorej vstup zemiakov do Únie určených na výsadbu nie je zakázaný podľa prílohy VI k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2019/2072, alebo zo sadbových zemiakov uskladnených na farme, ktoré boli pod dohľadom znalcov vypestované ako priame potomstvo certifikovaných sadbových zemiakov uvedených v tomto odseku.“;

2. v bode 10 prílohy III sa piata zarážka nahrádza takto:

„– v prípade zemiakov, že zemiaky v zásielke boli vypestované priamo zo sadbových zemiakov certifikovaných v jednom z členských štátov alebo zo sadbových zemiakov certifikovaných v inej krajine, z ktorej vstup zemiakov do Únie určených na výsadbu nie je zakázaný podľa prílohy VI k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2019/2072, alebo zo sadbových zemiakov uskladnených na farme, ktoré boli pod dohľadom uvedených znalcov vypestované ako priame potomstvo uvedených certifikovaných sadbových zemiakov.“

(¹) Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 128.

(²) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/1166 zo 6. júla 2022, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1480/2004, ktorým sa ustanovujú špecifické pravidlá týkajúce sa tovaru prichádzajúceho z oblastí, ktoré nie sú pod efektívnou kontrolou vlády Cypru v oblastiach, v ktorých vláda vykonáva efektívnu kontrolu (Ú. v. EÚ L 181, 7.7.2022, s. 11).

(³) Nariadenie Komisie (ES) č. 1480/2004 z 10. augusta 2004, ktorým sa ustanovujú špecifické pravidlá týkajúce sa tovaru prichádzajúceho z oblastí, ktoré nie sú pod efektívnou kontrolou vlády Cypru v oblastiach, v ktorých vláda vykonáva efektívnu kontrolu (Ú. v. EÚ L 272, 20.8.2004, s. 3).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch.

V Bruseli 2. marca 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2023/456

z 21. februára 2023

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Spoločnom výbore EHP, pokiaľ ide o zmenu prílohy XI (Elektronická komunikácia, audiovizuálne služby a informačná spoločnosť) a protokolu 37 obsahujúceho zoznam podľa článku 101 k Dohode o EHP

(Text s významom pre EHP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda o Európskom hospodárskom priestore ⁽²⁾ (ďalej len „Dohoda o EHP“) nadobudla platnosť 1. januára 1994.
- (2) Podľa článku 98 Dohody o EHP môže Spoločný výbor EHP rozhodnúť o zmene okrem iného prílohy XI (Elektronická komunikácia, audiovizuálne služby a informačná spoločnosť) a protokolu 37 obsahujúceho zoznam podľa článku 101 (ďalej len „protokol 37“) k Dohode o EHP.
- (3) Rozhodnutie Komisie z 11. júna 2019, ktorým sa zriaďuje skupina pre politiku rádiového spektra ⁽³⁾, sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (4) Príloha XI a protokol 37 k Dohode o EHP by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) Pozícia Únie v Spoločnom výbore EHP by preto mala vychádzať z pripojeného návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie prijať v Spoločnom výbore EHP k navrhovanej zmene prílohy XI (Elektronická komunikácia, audiovizuálne služby a informačná spoločnosť) a protokolu 37 obsahujúceho zoznam podľa článku 101 k Dohode o EHP, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ Rozhodnutie Komisie z 11. júna 2019, ktorým sa zriaďuje skupina pre politiku rádiového spektra a zrušuje rozhodnutie 2002/622/ES (Ú. v. EÚ C 196, 12.6.2019, s. 16).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 21. februára 2023

Za Radu
predsedníčka
J. ROSWALL

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. [...]

z ...,

ktorým sa mení príloha XI (Elektronická komunikácia, audiovizuálne služby a informačná spoločnosť) a protokol 37 obsahujúci zoznam podľa článku 101 k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Komisie z 11. júna 2019, ktorým sa zriaďuje skupina pre politiku rádiového spektra a zrušuje rozhodnutie 2002/622/ES ⁽¹⁾, sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (2) Rozhodnutím Komisie z 11. júna 2019 sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2002/622/ES ⁽²⁾ začlenené do Dohody o EHP, a preto je potrebné odkaz naň v rámci Dohody o EHP vypustiť.
- (3) Príloha XI a protokol 37 k Dohode o EHP by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Text bodu 5ch (rozhodnutie Komisie 2002/622/ES) v prílohe XI k Dohode o EHP sa nahrádza takto:

„**32019 D 0612(01)**: rozhodnutie Komisie z 11. júna 2019, ktorým sa zriaďuje skupina pre politiku rádiového spektra a zrušuje rozhodnutie 2002/622/ES (Ú. v. EÚ C 196, 12.6.2019, s. 16).

Ustanovenia rozhodnutia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) Článok 2 ods. 4 sa neuplatňuje na štáty EZVO.

Spôsoby zapojenia štátov EZVO v súlade s článkom 101 tejto dohody:

Štáty EFTA sa plne zapájajú do skupiny pre politiku rádiového spektra a majú v nej rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ, okrem práva hlasovať. Členovia zo štátov EZVO nie sú oprávnení predsedáť skupine pre politiku rádiového spektra alebo jej podskupinám.“

Článok 2

V bode 16 protokolu 37 sa slová „rozhodnutie Komisie 2002/622/ES“ nahrádzajú slovami „rozhodnutie Komisie z 11. júna 2019“.

Článok 3

Znenie rozhodnutia Komisie z 11. júna 2019 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 196, 12.6.2019, s. 16.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 198, 27.7.2002, s. 49.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť [...] pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP *.

Článok 5

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Spoločný výbor EHP
predseda/predsedačka*

*tajomníci
Spoločného výboru EHP*

(*) [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2023/457**z 2. marca 2023,****ktorým sa mení rozhodnutie 2014/119/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada prijala 5. marca 2014 rozhodnutie 2014/119/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Na základe preskúmania rozhodnutia 2014/119/SZBP by sa reštriktívne opatrenia voči určitým osobám, subjektom a orgánom mali predĺžiť do 6. marca 2024. Okrem toho by sa mali aktualizovať informácie uvedené v prílohe k rozhodnutiu 2014/119/SZBP týkajúce sa práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu.
- (3) Rozhodnutie 2014/119/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2014/119/SZBP sa mení takto:

1. V článku 5 sa druhý odsek nahrádza takto:
„Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 6. marca 2024.“
2. Príloha sa mení v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 2. marca 2023

Za Radu
predsedníčka
E. BUSCH

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2014/119/SZBP z 5. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 66, 6.3.2014, s. 26).

PRÍLOHA

V prílohe k rozhodnutiu 2014/119/SZBP sa oddiel „B. Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu“ nahrádza takto:

„B. Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu**Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu podľa Trestného poriadku Ukrajiny**

V článku 42 Trestného poriadku Ukrajiny (ďalej len „trestný poriadok“) sa ustanovuje, že každá osoba podozrivá alebo obvinená v trestnom konaní má právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu. Medzi tieto práva patrí: právo podozrivého alebo obvineného byť informovaný o tom, z akého trestného činu je podozrivý alebo obvinený; právo byť výslovne a včas informovaný o svojich právach podľa trestného poriadku; právo mať pri prvom vyžiadaní prístup k obhajcovi; právo podávať návrhy na procesné úkony a právo podávať opravné prostriedky proti rozhodnutiam, úkonom a opomenutiam vyšetrovateľa, prokurátora a vyšetrojúceho sudcu.

V článku 303 trestného poriadku sa rozlišuje medzi rozhodnutiami a opomenutiami, ktoré možno napadnúť počas predsúdneho konania (prvý odsek), a rozhodnutiami, úkonomi a opomenutiami, ktoré možno preskúmať na súde počas prípravného konania (druhý odsek). V článku 306 trestného poriadku sa ustanovuje, že sťažnosti proti rozhodnutiam, úkonom alebo opomenutiam vyšetrovateľa alebo prokurátora musí posúdiť vyšetrojúci sudca miestneho súdu v prítomnosti sťažovateľa, jeho obhajcu alebo právneho zástupcu. V článku 308 trestného poriadku sa stanovuje, že sťažnosti proti nedodržaniu primeranej lehoty počas predsúdneho vyšetrovania zo strany vyšetrovateľa alebo prokurátora sa môžu podať nadriadenému prokurátorovi a musí sa o nich rozhodnúť do troch dní od ich podania. Okrem toho sa v článku 309 trestného poriadku stanovuje, proti ktorým rozhodnutiam vyšetrojúcich sudcov možno podať odvolanie, pričom ďalšie rozhodnutia môžu byť predmetom súdneho preskúmania počas prípravného konania na súde. Niektoré procesné vyšetrovacie úkony možno navyše vykonať len na základe rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu alebo súdu (napríklad zaistenie vecí podľa článkov 167 až 175 a väzobné opatrenia podľa článkov 176 až 178 trestného poriadku).

Uplatňovanie práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu jednotlivých osôb na zozname**2. Vitalii Yuriyovych Zakharchenko (Vitalij Jurijovyč Zacharčenko)**

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Zacharčenko na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazujú to najmä rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 19. apríla 2021, ktorými sa nariaďuje vzatie pána Zacharčenko do väzby, ako aj rozhodnutie obvodného súdu kyjevského Pečerského obvodu z 10. augusta 2021, ktorým sa udeľuje povolenie na vykonanie osobitného predsúdneho vyšetrovania v trestnom konaní č. 42016000000002929. Tieto rozhodnutia vyšetrojúcich sudcov potvrdzujú postavenie pána Zacharčenko ako podozrivého a zdôrazňujú, že podozrivý sa pred vyšetrovaním skrýva, aby sa vyhol trestnej zodpovednosti.

Rada má navyše informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Zacharčenko. Vyšetrovací orgán 12. februára 2020 rozhodol o zaradení pána Zacharčenko na medzinárodný zoznam hľadaných osôb a odboru pre medzinárodnú policajnú spoluprácu ukrajinskej štátnej polície postúpil žiadosť o zápis do databázy Interpolu. Ukrajina okrem toho 11. mája 2021 zaslala Ruskej federácii žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc s cieľom zistiť miesto pobytu pána Zacharčenko, ktorú Rusko 31. augusta 2021 zamietlo.

Rada má informácie o tom, že 9. februára 2022 bolo ukončené predsúdne vyšetrovanie v trestnom konaní č. 42016000000002929 a 5. augusta 2022 generálna prokuratúra po splnení požiadaviek ukrajinského trestného poriadku zaslala obvinenie obvodnému súdu kyjevského Pečerského obvodu na posúdenie merita veci.

Na základe informácií, ktoré poskytli ukrajinské orgány, pán Zacharčenko nevyužil v rámci trestného konania na Ukrajine vlastného obhajcu, ale jeho záujmy zastupoval pridelený obhajca. V prípade, keď si obhajoba právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu neuplatňuje, nemožno konštatovať ich porušenie.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Zacharčenko vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že opísané okolnosti pripisované pánovi Zacharčenkovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

6. Viktor Ivanovych Ratushniak (Viktor Ivanovyč Ratušňak)

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Ratušňaka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazujú to najmä rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 19. apríla 2021, ktorými sa nariaďuje vzatie pána Ratušňaka do väzby, ako aj rozhodnutie obvodného súdu kyjevského Pečerského obvodu z 10. augusta 2021, ktorým sa udeľuje povolenie na vykonanie osobitného predsúdneho vyšetrovania v trestnom konaní č. 42016000000002929. Tieto rozhodnutia vyšetrojúcich sudcov potvrdzujú postavenie pána Ratušňaka ako podozrivého a zdôrazňujú, že podozrivý sa pred vyšetrovaním skrýva, aby sa vyhol trestnej zodpovednosti.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Ratušňaka. Vyšetrovací orgán 12. februára 2020 rozhodol o zaradení pána Ratušňaka na medzinárodný zoznam hľadaných osôb a odboru pre medzinárodnú policajnú spoluprácu ukrajinskej štátnej polície postúpil žiadosť o zápis do databázy Interpolu. Ukrajina okrem toho 11. mája 2021 zaslala Ruskej federácii žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc s cieľom zistiť miesto pobytu pána Ratušňaka, ktorú Rusko 31. augusta 2021 zamietlo.

Rada má informácie o tom, že 9. februára 2022 bolo ukončené predsúdne vyšetrovanie v trestnom konaní č. 42016000000002929 a 5. augusta 2022 generálna prokuratúra po splnení požiadaviek ukrajinského trestného poriadku zaslala obvinenie obvodnému súdu kyjevského Pečerského obvodu na posúdenie merita veci.

Na základe informácií, ktoré poskytli ukrajinské orgány, pán Ratušňak nevyužil v rámci trestného konania na Ukrajine vlastného obhajcu, ale jeho záujmy zastupoval pridelený obhajca. V prípade, keď si obhajoba právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu neuplatňuje, nemožno konštatovať ich porušenie.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Ratušňak vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že opísané okolnosti pripisované pánovi Ratušňakovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

12. Serhij Vitalyovych Kurchenko (Serhij Vitalijovyč Kurčenko)

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Kurčenko na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. To dokazuje najmä skutočnosť, že obhajoba bola 28. marca 2019 informovaná o ukončení predsúdneho vyšetrovania v trestnom konaní č. 42016000000003393 a bolo jej umožnené oboznámiť sa s materiálmi. Národný protikorupčný úrad Ukrajiny navyše 11. októbra 2021 informoval obhajcov pána Kurčenko o ukončení predsúdneho vyšetrovania a poskytnutí prístupu k materiálom z predsúdneho vyšetrovania, aby sa s nimi oboznámili. Rada má informácie o tom, že

Národný protikorupčný úrad Ukrajiny podal návrh na stanovenie lehoty na preskúmanie zo strany obhajoby s cieľom riešiť prieťahy obhajoby pri skúmaní materiálov z predsúdneho vyšetrovania. Rada bola informovaná, že Najvyšší protikorupčný súd Ukrajiny vo svojom rozhodnutí z 27. júna 2022 stanovil obhajobe lehotu do 1. decembra 2022 na dokončenie procesu oboznamovania sa so spisom, po ktorej uplynutí sa právo na prístup k materiálom považuje za uspokojené. Špecializovaná protikorupčná prokuratúra 7. decembra 2022 zaslala obžalobu Najvyššiemu protikorupčnému súdu Ukrajiny na posúdenie merita veci.

Odvolací súd v Odeze v súvislosti s trestným konaním č. 12014160020000076 rozhodnutím z 18. septembra 2020 vyhovel odvolaniu prokurátora a nariadil preventívne opatrenie vo forme vzatia pána Kurčenko do väzby. Súd tiež konštatoval, že pán Kurčenko opustil Ukrajinu v roku 2014 a jeho pobyt nie je možné zistiť. Súd dospel k záveru, že pán Kurčenko sa skrýva pred orgánmi vykonávajúcimi predsúdne vyšetrovanie, aby sa vyhol trestnej zodpovednosti. Obvodný súd odeského Kyjevského obvodu 20. decembra 2021 udelil povolenie na vykonanie osobitného predsúdneho vyšetrovania v neprítomnosti. Obvodný súd odeského Kyjevského obvodu okrem toho 20. októbra 2021 zamietol odvolanie obhajcov, ktorí navrhovali zrušenie uznesenia prokurátora o prerušení predsúdneho vyšetrovania z 27. júla 2021.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Kurčenko. Hlavné oddelenie štátnej polície v regióne Odesa 13. mája 2021 postúpilo ukrajinskej ústredni Interpolu a Europolu žiadosť o uverejnenie červeného obežníka na pána Kurčenko, ktorá je v súčasnosti predmetom posúdenia. Rada bola informovaná o tom, že ukrajinské orgány poslali 29. apríla 2020 Ruskej federácii žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc, ktorá bola 28. júla 2020 vrátená bez vykonania.

Rada bola informovaná, že 6. mája 2022 bolo ukončené predsúdne vyšetrovanie v trestnom konaní č. 12014160020000076 a prokuratúra regiónu Odesa 1. augusta 2022 zaslala obvinenie obvodnému súdu odeského Prymorského obvodu na posúdenie merita veci.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Kurčenko vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že okolnosti opísané v rozhodnutí odvolacieho súdu v Odeze, ktoré možno pripísať pánovi Kurčenkovi, ako aj nevykonanie žiadosti o medzinárodnú právnu pomoc, významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2023/458**z 1. marca 2023****o neschválení určitých účinných látok na použitie v biocídnych výrobkoch v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

- (1) V prílohe II k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1062/2014 ⁽²⁾ je uvedený zoznam kombinácií účinnej látky/typu výrobku, ktoré sú zaradené do kontrolného programu existujúcich účinných látok nachádzajúcich sa v biocídnych výrobkoch.
- (2) V prípade niekoľkých kombinácií účinnej látky/typu výrobku, ktoré sú uvedené v danom zozname, všetci účastníci včas odstúpili od svojej podpory alebo sa považujú za účastníkov, ktorí včas odstúpili od svojej podpory.
- (3) V súlade s článkom 14 ods. 1 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1062/2014 Európska chemická agentúra uverejnila otvorenú výzvu na prevzatie úlohy účastníka pre tie kombinácie účinnej látky/typu výrobku, pre ktoré úloha účastníka zatiaľ nebola prevzatá. V prípade týchto kombinácií nebolo Európskej chemickej agentúre predložené žiadne oznámenie v lehote stanovenej v článku 14 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1062/2014. Preto by sa tieto kombinácie účinnej látky/typu výrobku v súlade s článkom 20 prvým odsekom písm. b) delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1062/2014 nemali schváliť na použitie v biocídnych výrobkoch.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Účinné látky zahrnuté v zozname v prílohe sa neschvaľujú pre typy výrobkov, ktoré sú v nej uvedené.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

⁽²⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2014 zo 4. augusta 2014 o pracovnom programe na systematické skúmanie všetkých existujúcich účinných látok nachádzajúcich sa v biocídnych výrobkoch uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (Ú. v. EÚ L 294, 10.10.2014, s. 1).

V Bruseli 1. marca 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Neschválené kombinácie účinnej látky/typu výrobku:

Číslo položky v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 1062/2014	Názov látky	Spravodajský členský štát	EC číslo	CAS číslo	Typ výrobku (typy výrobkov)
1022	Pentahydroxid-chlorid hlinitý	NL	234-933-1	12042-91-0	2
691	Nátrium-[(hydroxymetyl) amino]acetát	AT	274-357-8	70161-44-3	6
459	Reakčná zmes oxidu titaničitého a chloridu strieborného	SE	nie je k dispozícii	nie je k dispozícii	1, 2, 6, 7, 9, 10, 11
531	(Benzyloxy)metanol	AT	238-588-8	14548-60-8	13
1016	Chlorid strieborný	SE	232-033-3	7783-90-6	1
444	7a-Etyldihydro-1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> - oxazolo[3,4- <i>c</i>]oxazol (EDHO)	PL	231-810-4	7747-35-5	6, 13
797	cis- 1-(3-Chlóralyl)-3,5,7-triáza- 1-azóniaadamantán-chlorid (cis CTAC)	PL	426-020-3	51229-78-8	6, 13
368	Meténamín- 3-chlóralylchlorid (CTAC)	PL	223-805-0	4080-31-3	6, 12, 13

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2023/459

z 2. marca 2023,

ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 neschvaľuje 2,2-dibrom-2-kyanoacetamid (DBNPA) ako existujúca účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 4

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1062/2014 ⁽²⁾ sa stanovuje zoznam existujúcich účinných látok, ktoré sa majú hodnotiť z hľadiska ich prípadného schválenia na používanie v biocídnych výrobkoch. Tento zoznam obsahuje 2,2-dibrom-2-kyanoacetamid (DBNPA) (číslo EC: 233-539-7, číslo CAS: 10222-01-2).
- (2) Látka DBNPA bola hodnotená z hľadiska použitia v biocídnych výrobkoch typu 4 (oblasť potravín a krmív) opísaných v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.
- (3) Ako spravodajský členský štát bolo určené Dánsko a jeho hodnotiaci príslušný orgán predložil 27. decembra 2016 Európskej chemickej agentúre (ďalej len „agentúra“) hodnotiacu správu spolu so svojimi závermi. Po predložení hodnotiacej správy sa uskutočnili diskusie na technických stretnutiach organizovaných agentúrou.
- (4) V súlade s článkom 75 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 528/2012 je za vypracovanie stanoviska agentúry k žiadostiam o schválenie účinných látok zodpovedný Výbor pre biocídne výrobky. V súlade s článkom 7 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1062/2014 Výbor pre biocídne výrobky prijal 25. júna 2019 stanovisko agentúry (ďalej len „stanovisko z 25. júna 2019“) ⁽³⁾, v ktorom sa zohľadnili závery hodnotiaceho príslušného orgánu.
- (5) Podľa stanoviska z 25. júna 2019 má DBNPA vlastnosti narušajúce endokrinný systém, ktoré môžu mať na základe kritérií stanovených v delegovanom nariadení Komisie (EÚ) 2017/2100 ⁽⁴⁾ nepriaznivé účinky na ľudí a životné prostredie (necieľové organizmy). DBNPA preto spĺňa kritériá vylúčenia stanovené v článku 5 ods. 1 písm. d) nariadenia (EÚ) č. 528/2012. V stanovisku z 25. júna 2019 sa takisto usúdilo, že riziká pre zdravie ľudí a životné prostredie vyplývajúce z používania reprezentatívneho biocídneho výrobku uvedeného v žiadosti o schválenie DBNPA pre výrobky typu 4 sú prijateľné s výhradou primeraných opatrení na zmiernenie rizika, ale takisto sa v ňom dospelo k záveru, že vzhľadom na expozíciu ľudí a životného prostredia látke DBNPA nemožno vylúčiť riziko súvisiace s vlastnosťami narušajúcimi endokrinný systém.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

⁽²⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2014 zo 4. augusta 2014 o pracovnom programe na systematické skúmanie všetkých existujúcich účinných látok nachádzajúcich sa v biocídnych výrobkoch uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (Ú. v. EÚ L 294, 10.10.2014, s. 1).

⁽³⁾ Stanovisko Výboru pre biocídne výrobky k žiadosti o schválenie účinnej látky: 2,2-dibrom-2-kyanoacetamid (DBNPA), typ výrobku: 4, ECHA/BPC/225/2019, prijaté 25. júna 2019.

⁽⁴⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2100 zo 4. septembra 2017, ktorým sa stanovujú vedecké kritériá určovania vlastností narušajúcich endokrinný systém podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (Ú. v. EÚ L 301, 17.11.2017, s. 1).

- (6) Podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 účinná látka, ktorá spĺňa kritériá vylúčenia, sa môže schváliť, len ak sa ukáže, že spĺňa aspoň jednu z podmienok pre výnimku, ktoré sú stanovené v uvedenom článku. Pri rozhodovaní o tom, či účinnú látku na tomto základe možno schváliť, je kľúčovým faktorom dostupnosť vhodných a dostatočných alternatívnych látok alebo technológií.
- (7) Komisia s podporou agentúry uskutočnila v období od 11. októbra 2019 do 10. decembra 2019 verejnú konzultáciu (ďalej len „verejná konzultácia“) s cieľom zozbierať informácie o tom, či boli podmienky stanovené v článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 splnené.
- (8) Komisia prediskutovala stanovisko z 25. júna 2019 a príspevky k verejnej konzultácii so zástupcami členských štátov na zasadnutí Stáleho výboru pre biocídne výrobky vo februári 2020. Komisia požiadala členské štáty, aby uviedli, či sa domnievajú, že na ich príslušnom území je splnená aspoň jedna z podmienok stanovených v článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, a poskytli odôvodnenie. Dospelo sa k záveru, že informácie poskytnuté žiadateľom počas konzultácie treba ďalej analyzovať, aby sa posúdilo, či by sa podmienka uvedená v článku 5 ods. 2 písm. a) mohla považovať za splnenú. Komisia 8. júla 2020 v súlade s článkom 75 ods. 1 písm. g) nariadenia (EÚ) č. 528/2012 požiadala agentúru⁽⁷⁾, aby svoje stanovisko zrevidovala a objasnila, či možno v súvislosti s vlastnosťami DBNPA narúšajúcimi endokrinný systém odvodiť bezpečnú prahovú hodnotu, aby posúdila prínos používania DBNPA ako biocídnej účinnej látky k priemernej dennej spotrebe bromidu a z hľadiska životného prostredia a aby dospela k záveru, či riziká pre zdravie ľudí a životné prostredie možno alebo nemožno považovať za prijateľné.
- (9) Výbor pre biocídne výrobky prijal 30. novembra 2021 zrevidované stanovisko agentúry (ďalej len „stanovisko z 30. novembra 2021“) ⁽⁸⁾, v ktorom sa zohľadnili závery hodnotiaceho príslušného orgánu.
- (10) Podľa stanoviska z 30. novembra 2021 sa riziká spojené s expozíciou bromidu odvodeného z DBNPA, ktoré vyplývajú z používania biocídnych výrobkov typu 4 obsahujúcich DBNPA, vrátane rizík spojených s účinkami narúšajúcimi endokrinný systém, pokiaľ ide o reprezentatívny biocídny výrobok uvedený v žiadosti o schválenie, považujú za prijateľné pre ľudí a životné prostredie s výhradou primeraných opatrení na zmiernenie rizika. Preto bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, možno očakávať, že biocídne výrobky typu 4 obsahujúce DBNPA spĺňajú požiadavky stanovené v článku 19 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia.
- (11) Komisia prediskutovala stanovisko z 30. novembra 2021 a príspevky k verejnej konzultácii so zástupcami členských štátov na zasadnutiach Stáleho výboru pre biocídne výrobky v marci 2022 a júni 2022. Komisia opäť požiadala členské štáty, aby uviedli, či sa domnievajú, že na ich príslušnom území je splnená aspoň jedna z podmienok stanovených v článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, a poskytli odôvodnenie. Ani jeden členský štát neuviedol, že by uvedené podmienky, pokiaľ ide o dostupnosť alternatív, čo je kľúčové hľadisko v kontexte článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, boli na jeho území splnené.
- (12) V skutočnosti sú podľa zozbieraných informácií a názorov členských štátov dostupné vhodné a dostatočné alternatívne látky alebo technológie. Reprezentatívny biocídny výrobok, ktorý žiadateľ uvádza v žiadosti o schválenie, je výrobok, ktorý sa používa na dezinfekciu spracovateľských plavidiel profesionálnymi/priemyselnými používateľmi (ako sú priemyselné zariadenia na výrobu majonézy alebo jogurtu, kvasné nádoby pre pivo alebo iné kvasené výrobky). V stanovisku z 30. novembra 2021 sa ako potenciálne alternatívy uvádza niekoľko

⁽⁷⁾ Poverenie požiadať agentúru ECHA o stanovisko podľa článku 75 ods. 1 písm. g) nariadenia o biocídnych výrobkoch „Hodnotenie úrovne rizík spojených s látkou DBNPA používanou v biocídnych výrobkoch typu 4 pre zdravie ľudí a životné prostredie“.

⁽⁸⁾ Stanovisko Výboru pre biocídne výrobky k žiadosti o schválenie účinnej látky: 2,2-dibrom-2-kyanoacetamid (DBNPA), typ výrobku: 4, ECHA/BPC/300/2021, prijaté 30. novembra 2021.

účinných látok (⁷). Na použitie v biocídnych výrobkoch typu 4 je už schválených 26 účinných látok, zatiaľ čo ďalších 37 účinných látok sa stále skúma v rámci pracovného programu na systematické preskúmavanie existujúcich účinných látok podľa článku 89 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. Okrem toho boli podľa nariadenia (EÚ) č. 528/2012 po posúdení reprezentatívnych biocídnych výrobkov podobných reprezentatívne biocídnemu výrobku uvedenému v žiadosti o schválenie DBNPA schválené iné účinné látky (⁸). Žiadateľ nepredložil žiadny dôkaz o tom, že by ktorákoľvek z týchto účinných látok nemohla byť použitá na ten istý účel ako DBNPA. Zástupcovia viacerých členských štátov napokon počas diskusií v Stálom výbore pre biocídne výrobky uviedli, že napriek tomu, že na ich území je potravinársky priemysel, neboli podľa ich vnútroštátnych pravidiel registrované ani umiestnené na ich trh žiadne biocídne výrobky obsahujúce DBNPA pre výrobky typu 4, a že na ich území sú dostupné alternatívne účinné látky a biocídne výrobky na rovnaké alebo podobné použitie, ako sú biocídne výrobky obsahujúce kyselinu peroxyoctovú alebo peroxid vodíka.

- (13) Okrem toho reprezentatívny biocídny výrobok, ktorý uvádza žiadateľ, nemožno považovať za výrobok používaný v uzavretých systémoch alebo za iných podmienok, ktorých cieľom je vylúčiť kontakt s ľuďmi a ich uvoľňovanie do životného prostredia, keďže podľa stanoviska z 30. novembra 2021 môže jeho používanie viesť k prítomnosti rezíduí v dezinfikovaných fľašiach aj po opláchnutí a môže viesť k uvoľňovaniu do životného prostredia prostredníctvom odpadovej vody. Aj keď sa v stanovisku z 30. novembra 2021 dospelo k záveru, že riziká pre ľudí a životné prostredie by sa mohli považovať za prijateľné, vzhľadom na pozície vyjadrené zástupcami členských štátov v Stálom výbore pre biocídne výrobky sa nedospelo k záveru, že riziká by sa mohli považovať za zanedbateľné. Okrem toho keďže sú dostupné vhodné a dostatočné alternatívne látky alebo technológie, podmienka uvedená v článku 5 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 528/2012 nie je splnená.
- (14) Žiadateľ nepredložil žiadne špecifické informácie ani odôvodnenie, ktoré by preukazovali, že látka DBNPA by bola nevyhnutná na prevenciu alebo kontrolu vážneho nebezpečenstva pre ľudské zdravie, zdravie zvierat alebo životné prostredie. Okrem toho keďže sú dostupné vhodné a dostatočné alternatívne látky alebo technológie, podmienka uvedená v článku 5 ods. 2 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 528/2012 nie je splnená.
- (15) Žiadateľ nepredložil žiadne informácie, ktoré by preukazovali, že neschválenie DBNPA by malo neprimeraný negatívny vplyv na spoločnosť v porovnaní s rizikami pre zdravie ľudí, zdravie zvierat alebo životné prostredie vyplývajúcimi z používania tejto látky. Okrem toho keďže sú dostupné vhodné a dostatočné alternatívne látky alebo technológie, podmienka uvedená v článku 5 ods. 2 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 528/2012 nie je splnená.
- (16) Žiadateľ teda nepreukázal, že by bola splnená niektorá z podmienok uvedených v článku 5 ods. 2 prvom pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012. Preto nie je vhodné schváliť DBNPA na použitie v biocídnych výrobkoch typu 4.
- (17) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

(⁷) Stanovisko Výboru pre biocídne výrobky k žiadosti o schválenie účinnej látky: 2,2-dibrom-2-kyanoacetamid (DBNPA), typ výrobku: 4, ECHA/BPC/300/2021, prijaté 30. novembra 2021, na strane 16: 2-fenoxyetanol, aktívny chlór (získaný z chloridu sodného elektrolyzou alebo uvoľnený z kyseliny chlórnej), aktívny chlór (uvoľnený z chlórnanu vápenatého), aktívny chlór (uvoľnený z chlórnanu sodného), kyselina brómocetová, C(M)IT/MIT, kyselina dekanová, glutaráldehyd, peroxid vodíka, jód, L(+) kyselina mliečna, kyselina oktanová, kyselina peroxyoctová, kyselina peroxyoctová získaná z tetraacetyletyléndiamínu (TAED) a peruhličitan sodný, PHMB (1415;4.7), PHMB (1600; 1.8), polyvinylpyrolidón jódu, propán-1-ol, propán-2-ol, kyselina salicylová.

(⁸) napríklad: kyselina mliečna, kyselina oktanová, kyselina dekanová, kyselina peroxyoctová alebo glutaráldehyd.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

2,2-dibrom-2-kyanoacetamid (DBNPA), (číslo EC: 233-539-7, číslo CAS: 10222-01-2) sa neschvaľuje ako účinná látka na používanie v biocídnych výrobkoch typu 4.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. marca 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2023/460**z 2. marca 2023,****ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 odkladá dátum skončenia platnosti schválenia imidaklopridu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 5,

po porade so Stálym výborom pre biocídne výrobky,

keďže:

- (1) Imidakloprid bol zaradený do prílohy I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES⁽²⁾ ako účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18. Podľa článku 86 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa preto táto látka považuje za schválenú podľa uvedeného nariadenia za podmienok stanovených v prílohe I k smernici 98/8/ES.
- (2) Platnosť schválenia imidaklopridu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18 (ďalej len „schválenie“) sa skončí 30. júna 2023. V súlade s článkom 13 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 boli 23. a 24. decembra 2021 predložené dve žiadosti o obnovenie jeho schválenia (ďalej len „žiadosti“).
- (3) Hodnotiaci príslušný orgán Nemecka 27. apríla 2022 informoval Komisiu, že na základe jeho rozhodnutia podľa článku 14 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 je potrebné úplné hodnotenie žiadosti. Podľa článku 8 ods. 1 uvedeného nariadenia má hodnotiaci príslušný orgán vykonať úplné hodnotenie žiadosti do 365 dní od jej validácie.
- (4) Hodnotiaci príslušný orgán môže v súlade s článkom 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 podľa potreby požiadať žiadateľa o poskytnutie dostatočných informácií na vykonanie hodnotenia. V takom prípade sa lehota 365 dní pozastaví na obdobie, ktoré nesmie celkovo presiahnuť 180 dní, pokiaľ charakter požadovaných údajov alebo výnimočné okolnosti neodôvodňujú dlhšie pozastavenie.
- (5) Európska chemická agentúra do 270 dní od prijatia odporúčania hodnotiaceho príslušného orgánu vypracuje v súlade s článkom 14 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 stanovisko k obnoveniu schválenia účinnej látky, ktoré predloží Komisii.
- (6) Platnosť schválenia sa preto z dôvodov, na ktoré žiadatelia nemajú vplyv, skončí pravdepodobne pred prijatím rozhodnutia o obnovení jeho schválenia. Dátum skončenia platnosti schválenia je preto vhodné odložiť o obdobie dostatočne dlhé na to, aby bolo možné žiadosti preskúmať. Vzhľadom na lehoty na hodnotenie zo strany hodnotiaceho príslušného orgánu a na vypracovanie a predloženie stanoviska zo strany Európskej chemickej agentúry, ako aj na čas potrebný na rozhodnutie o tom, či sa schválenie imidaklopridu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18 môže obnoviť, by sa dátum skončenia platnosti mal odložiť na 31. decembra 2025.
- (7) Po odložení dátumu skončenia platnosti schválenia sa imidakloprid môže aj naďalej používať v biocídnych výrobkoch typu 18 pod podmienkou, že sú splnené požiadavky stanovené v prílohe I k smernici 98/8/ES,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dátum skončenia platnosti schválenia imidaklopridu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18 stanovený v prílohe I k smernici 98/8/ES sa odkladá na 31. decembra 2025.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. marca 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Rady (EÚ) 2023/426 z 25. februára 2023, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(Úradný vestník Európskej únie L 59 I z 25. februára 2023)

1. Na strane 2 v článku 1 bode 2 v úvodnej časti článku 6b odsek 5a:

namiesto: „5a. Odchylné od článku 2 ods. 1 môžu príslušné orgány členských štátov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré sú v držbe subjektu uvedeného v zázname číslo 101 v časti „Subjekty“ v prílohe I, sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uvedenému subjektu po tom, ako určili, že:“

má byť: „5a. Odchylné od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré patria subjektu uvedenému v zázname číslo 101 v časti „Subjekty“ v prílohe I, sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uvedenému subjektu po tom, ako určili, že:“

2. Na strane 3 v článku 1 bode 2 v článku 6b odseku 5b:

namiesto: „5b. Odchylné od článku 2 ods. 1 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré sú v držbe subjektu uvedeného v zázname číslo 190 v časti „Subjekty“ v prílohe I, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uvedenému subjektu za podmienok, ktoré príslušné orgány považujú za vhodné, a po tom, ako určili, že takéto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na to, aby sa do 26. augusta 2023 ukončili operácie, zmluvy alebo iné dohody, ktoré sa s uvedeným subjektom uzavreli alebo do ktorých bol tento subjekt iným spôsobom zapojený pred 25. februárom 2023.“

má byť: „5b. Odchylné od článku 2 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré patria subjektu uvedenému v zázname číslo 190 v časti „Subjekty“ v prílohe I, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uvedenému subjektu za podmienok, ktoré príslušné orgány považujú za vhodné, a po tom, ako určili, že takéto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na to, aby sa do 26. augusta 2023 ukončili operácie, zmluvy alebo iné dohody, ktoré sa s uvedeným subjektom uzavreli alebo do ktorých bol tento subjekt iným spôsobom zapojený pred 25. februárom 2023.“

Korigendum k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2023/432 z 25. februára 2023, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(Úradný vestník Európskej únie L 59 I z 25. februára 2023)

1. Na strane 438 v článku 1 bode 1 písm. c) v úvodnej časti dopĺňaného článku 2 ods. 22:

namiesto: „22. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány členských štátov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré sú v držbe subjektu uvedenému v položke číslo 101 v prílohe pod nadpisom „Subjekty“, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uvedenému subjektu, po tom, ako určíli, že:“

má byť: „22. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány členských štátov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré patria subjektu uvedenému v položke číslo 101 v prílohe pod nadpisom „Subjekty“, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uvedenému subjektu, po tom, ako určia, že:“.

2. Na strane 438 v článku 1 bode 1 písm. c) v dopĺňanom článku 2 ods. 23:

namiesto: „23. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré sú v držbe subjektu uvedeného v položke 190 v prílohe pod nadpisom „Subjekty“, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uvedenému subjektu za podmienok, ktoré príslušné orgány považujú za vhodné, a po tom, ako určíli, že takéto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na to, aby sa do 26. augusta 2023 ukončili operácie, zmluvy alebo iné dohody, ktoré sa s uvedeným subjektom uzavreli alebo do ktorých bol uvedený subjekt iným spôsobom zapojený pred 25. februárom 2023.“

má byť: „23. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány členských štátov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré patria subjektu uvedenému v položke 190 v prílohe pod nadpisom „Subjekty“, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uvedenému subjektu, po tom, ako určia, že také finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na to, aby sa do 26. augusta 2023 ukončili operácie, zmluvy alebo iné dohody, ktoré sa s uvedeným subjektom uzavreli alebo do ktorých bol uvedený subjekt iným spôsobom zapojený pred 25. februárom 2023.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK